



# Члены правления АКНЦ в работе

На очередном заседании, которое состоялось в минувшую среду, члены правления Алматинского корейского национального центра ознакомились с результатами проделанной работы, а также обсудили рабочие вопросы и план подготовки к мероприятиям, посвященным 80-летию проживания корейцев в Казахстане.



Диана ТЕН

Перед началом заседания все собравшиеся почтили минутой молчания светлую память председателя Алматинского общественного объединения «Потомки борцов за независимость Кореи «Докнип» Николая Денисовича Гё, внесшего большой вклад в дело просвещения и воспитания национального самосознания соплеменников.

Первое слово председатель АКНЦ Бронислав Шин предоставил вице-президенту Ассоциации корейцев Казахстана Асгерю Огаю. В своем емком спиче Сергей Геннадьевич вкратце ознакомил членов АКНЦ с проектами, запланированными и уже начатыми в рамках 80-летия проживания корейцев в Казахстане, а также рассказал о проведении внеочередного съезда АКК, который пройдет в Астане в конце апреля.

Вице-президент АКК отметил, что в данный момент активная работа по запланированным проектам продолжается, а одно из мероприятий – казахстанско-корейская конференция по интерактивным методикам изучения казахского и корейского языков в Атырау - уже прошла.

В конце апреля будет проведена еще одна большая международная конференция по развитию здравоохранения, которая состоится в Караганде. Ожидается многочисленная делегация ученых и врачей из Южной Кореи и регионов Казахстана. Мероприятие пройдет с участием государственных уполномоченных органов и частных медицинских учреждений.

Один из актуальных вопросов, который поднимается на протяжении последних нескольких лет – перерегистрация Республиканского об-

щественного объединения «Ассоциация корейцев Казахстана» в Союз юридических лиц. Все процедурные моменты, связанные с перерегистрацией, будут рассматриваться в ходе внеочередного съезда АКК в апреле в Астане. После преобразования все филиалы АКК станут самостоятельными юридическими организациями. От АКНЦ члены правления определили число делегатов на съезд в количестве семи человек.

О ходе подготовки к проведению ежегодного молодежного Фестиваля «K-POPSTAR.KZ – 2017» отчитался в своем докладе зам. председателя АКНЦ Денис Ким. В минувшие выходные был проведен отборочный тур, в котором приняли участие около ста музыкальных коллективов из разных городов Казахстана. Из их числа по итогам голосования были отобраны 10 танцевальных и 7 музыкальных групп. 14 мая

на сцене летнего амфитеатра ТРЦ «Mega Park» в Алматы состоится финал фестиваля. Стоит заметить, что уровень подготовки в нынешнем году намного выше, чем в прошлом.

Зам. председателя АКНЦ Георгий Кан отметил, что на этой неделе в прессе опубликована статья Главы государства «Взгляд в будущее: модернизация общественного сознания», подчеркнув актуальность поднимаемых в ней вопросов, связанных с сохранением и развитием культурного наследия, духовности, истории и т.д. Также Г.В. Кан рассказал о вечере памяти Народной артистки России Людмилы Валентиновны Нам, прошедшем на минувшей неделе в Капшагае. Отдать дань светлой памяти любимой артистки приехали ее друзья, почитатели и ученики из Алматы, других регионов Казахстана, Южной Кореи и зарубежья. Прибывшие в этот день в Капшагай также посетили воскресную школу корейского языка, открытую силами Капшагайского корейского этнокультурного объединения во главе с Галиной Ким.

Не могли активисты АКНЦ пропустить приятную новость, свидетелями которой стали все казахстанцы – победа по итогам зрительского голосования юной звезды Даниилы Юна в шоу-проекте «Голос Казахстана». Под бурные аплодисменты председатель АКНЦ Бронислав Шин вручил Даниилу ценный подарок от имени корейской общественности Южной столицы.

Согласовав действия на ближайшую перспективу, активисты городского центра продолжили работу, согласно имеющемуся плану.

## Писатель корейского мира



стр. 3

## Герман Ким: межкорейские отношения достигли дна



стр. 5

## 무대와 인연을 맺은 반세기



стр. 8

## На пути к финалу K-POPSTAR.KZ 2017



стр. 13

# “21세기 실크로드 중심 꿈꾸는 천년의 도시 알마티”

전승민 총영사 “카자흐 고려인들, 다방면에서 큰 영향력 끼치고 있어”

전승민 주알마티총영사는 “올해는 카자흐스탄 고려인 동포 정주 80주년, ‘국립고려극장’ 설립 85주년, 그리고 한국-카자흐스탄 수교 25주년이 되는 매우 의미 있는 해”라며 “이를 계기로 카자흐스탄 동포사회가 한층 발전할 수 있도록 모두가 힘을 모아 주길 바란다”고 당부했다.

전 총영사는 공공외교 차원에서 카자흐스탄국립대, 남카자흐스탄국립대, 타라즈국립사범대 등 현지 주요 대학에서 카자흐 역사와 양국관계 등에 대해

특강을 하며, 외교관이 현지 문화에 큰 관심을 갖고 있다는 걸 보여주려고 노력하고 있다. 최근에는 알마티 1,000년 역사와 유라시아 중심도시로서의 역할에 대해 국내 언론에 기고한 글이 현지에서도 주목을 받아 카자흐의 대표 언론 ‘Egemen Kazakhstan’에 번역돼 실리기도 했다.

지난 2015년 12월 주말마티총영사로 부임한 전 총영사에 따르면, 알마티시는 1997년 ‘아스타나’로 수도를 이전하기 전까지 카자흐 수도이자 중

심도시였다. 지금도 여전히 전체 GDP의 22%를 담당하고 있고 금융기관의 90%가 알마티에 본부를 두고 있는 등 경제·금융의 중심역할을 하고 있다. 직항노선으로 총 21개국 31개 도시와 연결되는 알마티는 중앙아시아의 중심이자, 카자흐스탄국립대학교, 키엠대학교, 국제관계세계언어대학교 등 카자흐 최고 대학교들이 위치하고 있어 교육의 수도이기도 하다.

알마티 동포사회는 1937년 카자흐스탄으로 강제 이주된 고

려인들과 1992년 한-카 수교 이후 진출한 교민들로 구성되어 있다. 고려인 동포들은 카자흐스탄 전체에 10만여명이 거주하고 있으며, 그 중 4만 7,000여명이 알마티시와 알마티주에서 생활하고 있다. 또, 총영사관 관할지역인 잠블주와 남카자흐스탄주에 각각 9,000여명, 크즐오르다주에는 8,000여명의 고려인들이 있다. 고려인 외에도 알마티에는 2,000여명의 교민들이 거주하고 있다

(제 7면에 계속)

# Назарбаев поручил Нацбанку брать пример с Южной Кореи

*Брать пример с Южной Кореи для вхождения в тридцатку самых развитых стран мира посоветовал Глава государства Д. Акишеву. Нурсултан Назарбаев провёл совещание по итогам деятельности Национального банка. Он ознакомился с итогами работы главного финансового регулятора страны за 2016 год и планами на предстоящий период. Об этом сообщает пресс-служба Акорды.*

По мнению Президента, Национальный банк успешно работает в условиях мирового экономического кризиса. Он напомнил, что перед Правительством и Нацбанком в Послании «Третья модернизация Казахстана: глобальная конкурентоспособность» поставлена задача войти в тридцатку развитых стран мира.

– Для этого необходимо следовать успешным примерам некоторых стран мира, в частности, Южной Кореи. При этом поэтапное снижение инфляции должно произойти на уровне 3-4%, – сказал Н.А. Назарбаев.

Он отметил существующие системные риски в финансовом секторе, которые, по его мнению, угрожают стабильности. Президент считает, что темпы развития национальной экономики недостаточны.

– Необходимо принять комплекс мер, направленных на макроэкономическую стабиль-

ность, оздоровление банковского сектора и развитие фондового рынка. В реализации поставленных задач ключевая роль отведена Национальному банку, – подчеркнул Нурсултан Назарбаев.

Глава Нацбанка Данияр Акишев сообщил, что по итогам 2016 года инфляция в стране снизилась с 13,6 до 8,5%. В марте 2017 года этот показатель, по его словам, составил 7,7%.

– К концу 2017 года мы ожидаем инфляцию на уровне 7% с дальнейшим снижением в 2018 году. Темпы инфляции замедляются. Происходят незначительные колебания обменного курса. При этом он полностью реагирует на фундаментальный фактор. Стоит отметить, что интервенции со стороны Национального банка не производятся с сентября прошлого года, – отчитался он перед главой государства.

Президенту сообщили о ре-



кордном притоке иностранных инвестиций в сумме 14 млрд долларов и снижении внешнего долга страны. Данияр Акишев остановился на состоянии резервов Нацбанка и Нацфонда, реализации монетарной политики, состоянии валютного рынка, развитии банковского сектора и фондового рынка, деятельности ЕНПФ, цифровизации банковских услуг, а также на новых вызовах в этой сфере.

Президент в свою очередь отметил необходимость ускорить процесс принятия комплексных мер по оздоровлению

банковского сектора Казахстана.

– При необходимости акционеры должны докапитализировать свои банки реальными деньгами. Также они должны быть ориентированы на консолидацию слабых банков, – подчеркнул Нурсултан Назарбаев.

Он особо остановился на реализации программы рефинансирования проблемных ипотечных займов. Президент отметил важность повышения финансовой ответственности граждан. Глава государства одобрил представленный отчет

Данияра Акишева и дал ряд конкретных поручений. Нурсултан Назарбаев поручил Правительству и Национальному банку выработать согласованные действия по решению ранее поставленных задач.

В совещании участвовали помощник Президента Казахстана по социально-экономическим вопросам Алихан Смаилов, председатель Национального банка Данияр Акишев, министр национальной экономики Тимур Сулейменов, министр финансов Бахыт Султанов и заместители председателя Национального банка.

## «Убийственный» долгострой

### Центр ядерной медицины никак не может начать работу

*Межведомственная комиссия под председательством вице-министра здравоохранения Республики Казахстан Алексея Цой прибыла в Семей, чтобы разобраться в причинах одного из главных долгостроев страны – строительства и запуска Центра ядерной медицины, стоимостью более 6,5 млрд тенге.*

**Ева КИМ,  
Семей**

– На сегодняшний день мы пытаемся найти оптимальное решение в отношении Центра ядерной медицины, – отметил Алексей Цой. – Сейчас настал момент поставить точку в этом затянувшемся процессе. Правительство поставило перед нами две задачи: внимательно исследовать технологическое и медицинское оборудование на соответствие требованиям радиологической безопасности и представить свои предложения по завершению строительства и монтажа оборудования.

По поручению Главы государства в 2013 году на базе регионального онкологического диспансера Семей должен был появиться первый в стране радиологический центр. Это – производство собственного радиофармпрепарата и его использование в диагностических целях для выявления онкопатологии, заболеваний сердечнососудистой, почечной, эндокринной систем, а также открытие отделения радионуклидной терапии для лечения эндокринологических больных с диффузным токсическим зобом и раком щитовидной железы. Эта категория больных не может лечиться в Казахста-

не, поскольку нет соответствующей базы. Зарубежное лечение недешево, а в Центре ядерной медицины Семей услуги для казахстанцев должны быть бесплатными. К тому же, метод радиойодтерапии считается одним из самых эффективных, с минимумом противопоказаний.

С 2015 года между генеральным подрядчиком – строительной компанией из Семей ТОО «ИртышГЭСстрой» и субподрядчиком – АО «Медтехника» (поставщиком медо-

борудования) возникли проблемы в связи с монтажом медтехники. Межведомственная комиссия, в состав которой входили эксперты МАГАТЭ, видные ученые, эксперты из-за рубежа, обследовала систему сбора и хранения жидких радиоактивных отходов (ЖРО), вынесла вердикт о несоответствии радиационной безопасности и установке нового оборудования. Но уже через полгода замначальника управления строительства, архитекту-

ры и градостроительства ВКО все одобрил.

Больше двух лет между этими компаниями тянулись судебные тяжбы с переменным успехом. Суды разных инстанций выносили решения, противоречащие друг другу: то за демонтаж системы ЖРО, то против. На кону – безопасность населения и окружающей среды. Верховный суд отправил материалы дела на дополнительное изучение. Судебная коллегия по гражданским делам облсуда отказала в демонтаже, ссылаясь на мнение московской организации, не имеющей даже аккредитации в РК!

Были выявлены махинации в сфере госзакупок с участием директора ТОО «ИртышГЭСстрой» Александра Изотова (приговорен к лишению свободы сроком на 8 лет 6 месяцев с конфискацией имущества, с выплатой штрафа на сумму 5 млн 556 тыс. тенге), замдиректора ТОО Натальи Афанасьевой и руководителя отдела строительства архитектуры и градостроительства ВКО Каната Мукана.

А в это время простаивает уникальное высокотехнологичное оборудование, специалисты, прошедшие повышение квалификации за границей, ожидают решения юридических вопросов и ввода в эксплуатацию. Больные не могут ждать!

Представители Комитета атомного и энергетического надзора и контроля, Национального ядерного центра, Института ядерной безопасности и экологии, Ульбинского металлургического завода, НИИ онкологии и

радиологии и другие специалисты, обследовав центр, пришли к выводу, что не достает главного – производства радиофармпрепаратов, без которых бессмысленна остальная работа.

– Система сбора и хранения жидких радиоактивных отходов – это «сердце» технологического процесса, которое мы должны запустить как можно быстрее, – подчеркнул Алексей Цой. – Даже визуальный осмотр этой системы говорит о том, что он смонтирован с многочисленными нарушениями. Здесь должен быть автоматический законченный цикл сбора, хранения, очистки и сброса радиоактивных отходов. На данный момент та система, что установлена в Центре ядерной медицины, не представляет собой этот цикл. Придется делать полный демонтаж системы ЖРО.

Ввиду особой важности, сбор жидких отходов должен производиться полностью, начиная от процедурных кабинетов, где проводится сама терапия, санузлов, которыми пользуются пациенты, заканчивая прачечной, где стирается белье, с которым контактировал пациент. Утечек не должно быть. А в центре нет отсосов, системы вентиляции и охлаждения, дополнительных трапов, лестниц.

Вместе с тем, нужно проработать вопрос о разработке санитарно-эпидемиологических норм в области ядерной медицины. Такого нормативного документа в Казахстане пока не существует. Требуется привлечение санврачей, экспертов в области медицины, физики, биологии, химии, МЧС и др.



# Писатель корейского мира

Во время своего нынешнего приезда в Алматы известный российский писатель, переводчик и художник Анатолий Ким провел целый ряд интересных встреч, одна из которых состоялась с членами научно-технического общества «Кахак» в минувший четверг.

Диана ТЕН

Творчество замечательного российского писателя казахстанцы давно любят и знают. Его произведения, в их числе «Белка», «Плач кукушки», «Сестра моя Люся», «Луковое поле», «Отец-лес» и многие другие, давно полюбили казахстанскому читателю.

Анатолия Андреевича многое связывает со своей родиной - Казахстаном. Он часто приезжает в Южную столицу, проводит творческие встречи, встречается с казахстанскими писателями и читателями, а также читает лекции для студентов.

Все его произведения наполнены большой любовью к человеку, к природе и родной земле. Особое внимание писатель уделяет описанию быта, фольклора и мировоззрения корейского народа.

В ходе встречи с учеными Анатолий Андреевич рассказал о своих взглядах на современное творчество, о трудностях перевода его произведений в Корею, об образе жизни восточного писателя, а также поделился своими творческими планами и ответил на вопросы гостей.

Как оказалось, из слов са-

мого автора, большинство своих произведений он написал на основе рассказов своей матери и отца. Он помнит, как его мама всегда рассказывала ему интересные и даже эпические истории. Отец же чаще всего говорил о быте и реальных случаях из жизни людей.

По словам писателя, после поездки в Южную Корею его вновь потянуло к рисованию. Все это отразилось во множестве графических и акварельных работ, посвященных природе и людям с исторической родины. В рамках творческого вечера вниманию гостей был предоставлен художественный альбом «Возвращение в Намвон». Картины словно уносили в далекое детство, к мечтам – стать художником, навевали далекие воспоминания, возвращали к истокам.

Больше сотен книг замечательного писателя были переведены более чем на 30 языков мира. Анатолий Андреевич перевел на русский язык видных казахских писателей. В их числе «Путь Абая» Мухтара Ауэзова и « Последний долг» Абдижамала Нурпеисова. На обложке книги своего нового романа «Радости рая» помещен портрет самого Анатолия Кима.



По словам писателя, одним из самых счастливых моментов в его жизни был случай с желтыми тапочками, подаренными ему отцом. Однажды в детстве папа подарил ему тапочки, и он, играя и бегая босиком по полю, оставил их там, а вечером, придя домой, вспомнил, что тапочек нет. Побежал на то место, но и там их не обнаружил. Он очень расстроился и подумал, что их больше не вернуть. Но, как оказалось, их забрал пастух, которого все местные считали очень странным человеком. Долго не думая, он побежал к

пастуху и попросил у него свои тапочки. Тот с радостью вернул их мальчику. Именно этот пастух и стал потом одним из персонажей в фильме «Сестра моя Люся». Этот случай из детства Анатолий Андреевич запомнил на всю жизнь.

– Все мои произведения – это виденье и осмысление русской души глазами и душой корейца. И где бы я ни находился, и куда бы ни поехал, я всегда буду оставаться корейцем. Но в силу того, что я был очень любознательным читателем и рвался к достижениям, очень

многого впитал и от русской литературы. Путь писателя для меня – это путь непрерывных открытий. Свеча не может гореть с двух концов. Нельзя заниматься двумя видами искусства одновременно, и любовь к слову всё же оказалась сильнее. Я никогда не ставил себе цели писать книги для какого-то определенного возраста, но в моих произведениях есть много того, что может быть воспринято и молодым поколением. Жизнь закончится для меня только тогда, когда я перестану писать, – говорит Анатолий Ким.

## Инновационные тепличные технологии на службе общества

Программа развития ООН и компания Samsung Electronics запускают второй этап совместного проекта «Nanum Village» на территории Кызылординской области, направленный на внедрение передовых технологий тепличного хозяйства на базе социальных объектов в сельской местности, – об этом нашему корреспонденту сообщила менеджер проекта ПРООН в Кызылординской области Баян Егизбаева.

Мади НУРИМБЕТОВ,  
Кызылординская область

Нынешний проект является продолжением совместной инициативы ПРООН и SAMSUNG «Nanum Village: сохраним питьевую воду», реализованной в 2015 году, в рамках которой 150 домохозяйств и 18 социальных

объектов успешно применили на своих участках технологию капельного орошения без использования химических удобрений.

Руководствуясь принципами корпоративно-социальной ответственности, в Казахстане компания Samsung Electronics уделяет особое внимание акту-

альным вопросам, в том числе и в сфере экологии.

Новый проект, в рамках которого будут установлены минимум пять энергоэффективных теплиц на территории социальных объектов, позволит обеспечить здоровым питанием детей, а также инвалидов, проходящих реабилитацию. Теплицы

будут возводиться в Казалинске, Жалагаше, Шиели, Жанакорган и одна будет действовать в городе Кызылорде, в реабилитационном центре для инвалидов.

– Дело не только в том, что теплицы – это источник полезных овощей круглый год и возможность получения дополнительного дохода. Данный проект также имеет и образовательное значение, приоб-

щая детей к труду, развивая навыки работы на земле. Кроме того, такой вид деятельности крайне полезен для реабилитации людей с инвалидностью, – акцентирует Баян Егизбаева.

У ПРООН уже есть опыт внедрения энергоэффективных и водосберегающих технологий в области, в частности, в рамках мероприятий по развитию местного самоуправления в 2014 году в шести районах Кызылординской области были ус-

тановлены теплицы с энергоэффективным покрытием. Благодаря поддержке компании SAMSUNG данная работа будет продолжена.

По всем вопросам, пожалуйста, обращайтесь к Баян Егизбаевой, менеджеру проекта ПРООН в Кызылординской области, г.Кызылорда, БЦ «ДАМУ», ул. Журба, 12, офис ПРООН

Тел: 8(724) 2 90 71 64; 90 71 63;  
e-mail: bayan.yegizbayeva@undp.org

\*\*\*

Программа развития ООН работает на территории Кызылординской области с июля 2014 года и вместе с 5-ю другими агентствами ООН реализует Совместную Программу ООН и Правительства Республики Казахстан «Повышение благосостояния и качества жизни в Кызылординской области через внедрение инновационных подходов к оказанию экономических, социальных и экологических услуг местному населению, включая наиболее уязвимые слои». ПРООН концентрирует свои усилия в повышении потенциала местных властей, неправительственных организаций и населения в следующих сферах: местное самоуправление, диверсификация экономики, социальное и инклюзивное развитие, энергоэффективность, устойчивое жилищно-коммунальное и сельское хозяйство. ПРООН также активно поддерживает проекты по работе с молодежью, ремесленниками, а также проекты, направленные на содействие занятости и развитие сельской местности.



# Люди помнят теплоту ее рук...

*Думается, это очень символично, что в год 80-летия проживания корейцев в Казахстане отмечает-ся и такой своеобразный юбилей, как 25-летие со дня рождения, образования народного хора ветеранов «Родина» при Алматинском корейском национальном центре. Это событие для корейской общественности Алматы, и прежде всего для участников хора, действительно знаменательное. Одна из них – хорошо известная многим Любовь Васильевна Цай, которая не один год была в корейском народном хоре. Долгие годы являлась и его бессменным секретарем. И если бы не та, нелепая, но довольно серьезная травма... На праздновании 20-летия хора в Алматинском корейском центре просвещения она неудачно отступилась и серьезно подвернула ногу. Последствия сказываются и по сей день.*



**Борис КИМ**

Мы навестили Любовь Васильевну в маленькой, но уютной квартире, где она проживает вместе с сыном Игорем. Поздравили ее с юбилеем хора, пожелали ей бодрости и хорошего настроения, скорейшего выздоровления и много, много всего разного и только самого доброго.

Бегут года, но не забывают люди Любовь Васильевну. И понятное дело почему. Многие помнят ее за удивительно теплые руки, за горячее и щедрое сердце полное любви к людям и детям в особенности. Любовь Васильевна медик по образованию, акушер по специализации, и, как показало время, и по призванию. Она словно была рождена для того, чтобы помогать малышам первым громким криком оповещать окружающих о своем

приходе в этот огромный и прекрасный мир. Кажется, совсем недавно все это было, а сегодня у нее самой подрастают двое внуков и трое правнуков.

Ей, это ли не удивительно, после рождения дали имя Любовь, и она через всю свою жизнь пронесла это глубокое человеческое чувство, делясь им с людьми, детьми конкретно, делами оправдывая смысл, заложенный в имени, поступками подчеркивая точность и справедливость родительского выбора. Сорок пять лет жизни Любовь Васильевна посвятила работе акушером в первом и третьем роддомах Алма-Аты и только в 1991 вышла на заслуженный отдых.

Молва гласит, а зря ведь никто не будет говорить, что чуть ли не половина детей корейской национальности, родив-

шихся в Алма-Ате в ту пору, когда работала Любовь Васильевна, в буквальном смысле могли почувствовать на себе теплоту ее рук. Но не только они, разумеется. Перелистываю небольшой томик стихов казахстанского поэта Утегена Кумисбаева. Внимание задерживается на коротком стихотворении под названием «Роддом». Оно, как оказалось, написано им в знак глубокой признательности Любови Васильевне за то, что она в свое время приняла его новорожденного ребенка. Так сложились тогда обстоятельства, что, оставив жену в роддоме, можно сказать на попечение Любовь Васильевны, Кумисбаев улетел в Москву, в командировку. Уже отсюда и поблагодарил Любовь Васильевну за большую радость. Просто не перечислить всех, кому она доставила ее за

годы своей работы. Многие приводили, привозили жен, дочерей, невесток, родных и знакомых в роддом, зная, что там работает именно Любовь Васильевна.

Как-то разговорились с Зоей Чогировной Хан, не один год проработавшей заведующей отделением новорожденных в третьем роддоме Алма-Аты, главным врачом которого в ту пору работала Роза Прохорова Пак. Зоя Чогировна, конечно же, вспомнила Любовь Васильевну и не преминула сказать несколько добрых и теплых слов в ее адрес.

– Как же не помнить Любовь Васильевну? Я ее никогда и не забывала. Она помнится мне прекрасным специалистом своего дела, а за человечность, высокий профессионализм ее глубоко уважали в коллективе. Я рада, что мне на жизненном пути повстречался такой удивительный человек. Немало полезного почерпнула для себя и в профессиональном плане, как медик. Словом, мне она всегда будет помниться как настоящий человек, очень ответственный за свой участок работы, всегда активный, деятельный. Повторюсь, это был очень уважаемый человек.

За годы работы в роддоме Любовь Васильевна вырастила, воспитала не одну плеяду высококлассных специалистов – медицинских сестер. И, прежде всего, потому, что была прекрасным наставником, всегда показывала пример ответственности, самоотдачи, щедро делилась своим богатым практическим опытом. «Делай, как я» – вот незыблемый принцип, которым она руководствовалась всегда. И это не могло не отражаться на работе коллектива в целом. Вот как вспоминала годы совместной работы с Любовью Васильевной одна из ее учениц.

– Я многому научилась у своей наставницы, – говорила Б. Раипова, – во всем старалась быть похожей на нее. Такая старательность, стремление быть похожей на мастера, конечно же, не могло не сказаться. Известно, что Раипова принимала участие в конкурсе на звание лучшей медсестры. Она вышла победительницей этого конкурса, была награждена бесплатной путевкой на курорт в Юрмалу. Во многом такое стало возможным и благодаря Любови Васильевне Цай, которая не жалела сил и энергии для подготовки классных медицинских сестер.

Ей не исполнилось еще и трех лет, когда в 37-ом году с родителями попала в Казахстан. Жила в Мактааральском районе Южно-Казахстанской области. Нелегко жилось, но отчего-то именно этот период жизни вспоминается ей чаще, чем другие и как-то теплее становится у нее на сердце. Может, оттого, что жила с родителями в одной дружной семье. Правда, недолго это длилось. Однажды пришли и увели отца. И не только его одного. Боль от прошлого не затихает, хотя и было это давно.

Повзрослев, пешком добралась до Чимкента, где поступила в медицинское училище. Окончила его в 1956 году. Поступила в Алматинский медицинский институт, но оставила его по семейным обстоятельствам. Ну а как сложилось дальше, мы уже знаем: работа, работа и опять работа, и таким образом почти полвека, до самого выхода на заслуженный отдых..

Любовь Васильевна успешно занималась и общественной деятельностью. Словом, на все у нее находилось время и желание. Иначе не получалось и не могло получиться, потому что таким равнодушным человеком она была и остается.

## Интересные факты

### Волочebный обряд в Белоруссии

Проводился обычно вечером в пасхальное воскресенье. Обряд известен преимущественно на территории Белоруссии. Участники обряда – мужские группы, состоящие из 8–10 (иногда до 20) человек. Лишь изредка к ним могли присоединиться старики и замужние женщины. В отличие от колядных групп, среди волочebников не было ряженых. Возглавлял дружину «починальник» или «запевала», который руководил всем ходом обряда, подбирая песенный репертуар, сам начинал пение, принимал вознаграждение от хозяев. Ему помогали музыканты (с

дудой и скрипкой) и «мехоноша» («мехоножыч»), в обязанности которого входило ношение мешка с полученными за пение продуктами. Все остальные члены дружины («подхватники») хором исполняли припев волочebных песен.

Волочebники начинали ходить по домам в пасхальное воскресенье после вечерни и продолжали обряд всю ночь. На рассвете хождение прекращалось, даже если за ночь не успевали обойти все дворы. В Себежском уезде Витебской губернии обход мог возобновляться и в следующие две ночи. Группа певцов посещала не только дома своего

села, но заходила и в соседние села, если они принадлежали к тому же церковному приходу. Подойдя к дому, участники обряда становились под окном полукругом, в середине – «починальник», который спрашивал у хозяев разрешения «дом развеселить», после чего начинали петь. Хозяева одаривали волочebников через окно, в большинстве случаев приглашать их в дом было не принято. Обычно хозяева ожидали прихода волочebной дружины как желанных и благословенных гостей, от визита которых зависит благополучие в доме. Их старались щедро одарить (крашеными яйцами, салом, хлеб-



ными изделиями, деньгами) и оказать им всяческие почести, чтобы обеспечить себе богатство и удачу на весь год. Завершив об-

ряд, волочebники собирались в доме одного из участников и делили собранное, отдавая большую часть «починальнику».

# Герман Ким: межкорейские отношения достигли дна, но кардинальных изменений ждать не стоит

*События, происходящие на Корейском полуострове в последнее время, привлекают внимание всей мировой общественности. На фоне громкого ареста президента Южной Кореи Пак Кын Хе в Северной Корее продолжаются испытания баллистических ракет. Ситуация, кажется, накалилась до предела, и за этим должна последовать какая-то логическая развязка. Своим мнением о происходящем на Корейском полуострове с «Коре ильбо» делится доктор исторических наук Герман Ким - казахстанский ученый-кореевед с мировым именем, профессор университетов США, Японии и Южной Кореи, преподающий второй год в Сеульском университете Конгук.*

– Корейский полуостров последние месяцы привлекает пристальное внимание всего мирового сообщества. Каждый день в новостях передают о том, что в Корее президенту объявили импичмент, отлучили от власти и взяли под стражу. До этого в мировых новостных лентах сообщалось о многотысячных демонстрациях за отставку Пак Кын Хе. Таких массовых выступлений мирного характера, пожалуй, не было ни в одной стране. На фоне всего этого в Северной Корее продолжались испытания баллистических ракет, и тем самым КНДР демонстрировала, что она не стоит на месте в разработке ракетных технологий. То есть Корейский полуостров, если можно так выразиться, был чуть ли не самым активным глобальным «ньюсмейкером».

**– Герман Николаевич, арест Пак Кын Хе можно назвать торжеством демократии?**

– Пак Кын Хе заключена под стражу, пока временно, до вынесения ей приговора. Скажу сразу, взгляды на это событие могут быть разными. В частности, у русскоязычных корейцев, проживающих в СНГ, отношение к этому несколько отличается от того, которое существует в самой Корее. Здесь абсолютное большинство уверено в справедливости принимаемых мер. Мало того, южнокорейские граждане будут считать справедливым, если ей дадут срок. Причем, скорее всего, это будет длительный срок. Другой вопрос, сколько она отсидит на самом деле... То есть у корейцев есть четкое понимание – если она нарушила закон, она должна понести наказание. Наши же соплеменники из стран постсоветского пространства пытаются рассматривать этот вопрос и с человеческой точки зрения. Может быть, для кого-то выдвигаемые в адрес Пак Кын Хе обвинения не кажутся такими серьезными, что за них нужно сажать в тюрьму.

Между тем заключение президента под стражу – не уникальное событие для Кореи. Так, были преданы суду два бывших президента Кореи – это генерал Чон Ду Хван и бывший генерал Ро Дэ У. Но ни тот ни другой не отбыли назначенного срока до конца. Еще один бывший руководитель страны Но Му Хён был доведен до самоубийства. В то



время как первый президент Кореи Ли Сын Ман бежал из страны, а другого главу государства Пак Чон Хи застрелил его же начальник службы безопасности.

Таким образом, если посмотреть на всех президентов, можно сказать, что с относительно незапятнанной репутацией остались Ким Дэ Чжун, лауреат Нобелевской премии мира, и Ким Енг Сам. Что касается предыдущего президента Ли Мен Бака, то в отношении его тоже было достаточно много разговоров о том, что его могут посадить за коррупцию.

**– Но почему такое пристальное внимание именно к персоне Пак Кын Хе?**

– Произошедшее с ней действительно можно считать в какой-то мере уникальным. Ведь посмотрите, лидеры других развитых стран, в том числе таких столпов демократии, как США и Германия, избежавшие наказания в своих государствах, были бы осуждены в Корее. Причем осуждения Пак Кын Хе добился именно сам народ. Вот вам и ответ на вопрос о торжестве демократии.

Конечно же, еще один важный фактор – это то, что Пак Кын Хе первая женщина-президент Кореи. Причем, не просто женщина, а дочь Пак Чжон Хи, который сам был очень аскетичным человеком и действительно служил народу. В период его правления страна превратилась из аграрной и отсталой в мощную державу.

И, наконец, те преступления, которые ей выдвигаются, довольно серьезные, поэтому вызывают такой общественный резонанс.

Но, говоря об этой истории, нужно также посмотреть на биографию Пак Кын Хе. Ведь у нее непростая судьба. На ее глазах в детстве убили мать, затем отца. Всю свою жизнь она посвятила политике, при этом не имея ни семьи, ни детей. И самым близким человеком для нее стала Чхве Сун Силь, сыгравшая роковую роль во всей этой ситуации.

– Как Вы уже сказали, подавляющее большинство граждан Южной Кореи единодушны в том, чтобы Пак Кын Хе понесла заслуженное наказание, причем максимально суровое...

– Это и неудивительно. Ведь когда разразился скандал, народ почувствовал себя просто обманутым. А человек, солгавший и нарушивший закон, должен ответить по заслугам. В Корее считают, что участие частного лица, не имеющего ни полномочий, ни должности, ни даже соответствующего образования в управлении страной,

посвящение его в государственные секреты, создание фондов для аккумуляции крупных финансовых средств коррупционного происхождения, составление «черного списка» критически настроенных ученых и журналистов и их гонения и т.д. – все это является серьезным преступлением.

**– Какие можно делать прогнозы?**

– В ближайшие 2 – 3 недели будет вынесен приговор Пак Кын Хе. 9 мая в Корее пройдут выборы нового президента. До прошлой недели явным фаворитом гонки являлся бывший лидер демократической партии «Тобуро» Мун Чже Ин, который шел со значительным отрывом от своих соперников. Возможно, не все довольны его кандидатурой на 100 процентов. Тем не менее, его либеральные взгляды все же устраивают большую часть электората. За последние дни, по не совсем понятным мне причинам, резко взлетели рейтинги Ан Чхоль Су – лидера Народной партии и ее кандидата в президенты. Назвать его новичком на политическом поле Кореи нельзя, он уже довольно давно известен не как профессор Сеульского университета, создатель самой популярной антивирусной программы в Корее – Ahnlab - и успешный бизнесмен, а именно как активный политический деятель. Он уже баллотировался на пост главы государства, но в нынешней предвыборной кампании оставался по последнему в тени. С ростом популярности Ана появилась интрига в президентской гонке. Между тем, вне зависимости от того, кто в конце концов придет в Голубой дворец, кардинальных изменений вектора развития Кореи не произойдет.

**– Стоит ждать изменений в межкорейских отношениях?**

– Если провести анализ, отношения между Севером и

Югом развиваются циклично – периоды обострения сменяются потеплением. Последние 10 лет ситуация на Корейском полуострове стабильно ухудшалась. Начиная с периода правления Ли Мен Бака, Южная Корея придерживалась жесткой позиции в отношении северного соседа. Было выдвинуто бескомпромиссное условие: пока КНДР не свернет ядерную программу, никакого движения навстречу не будет. Свернулись практически все совместные проекты, остановилась работа специальной экономической зоны Кэсон, прекратилась гуманитарная помощь, перестали проводиться встречи разлученных семей.

Можно сказать, что на сегодняшний день межкорейские отношения достигли дна и дальнейшего ухудшения ждать не стоит, так как это окончательно заведет в тупик или даже может привести к катастрофе. Поэтому вне зависимости от того, кто станет президентом, можно с достаточной уверенностью сказать, что в недалекой перспективе Южная и Северная Кореи вступят в фазу стабилизации.

Вместе с тем отмечу, что, хотя я далеко не пессимист, но говорить о том, что межкорейские отношения в скором времени кардинально изменятся – не буду. Возникший кризис имеет очень глубокие корни. Узел данной проблемы затягивался довольно долго и не только Южной и Северной Кореей, в этом участвовали и участвуют США, Россия, Китай, Япония, и разрубить его как «гордиев узел» не удастся. Поэтому межкорейские отношения ожидают не ренессанс или «потепление», а трудное начало с точки зрения обнуления, как это было уже не раз.

**– Спасибо, Герман Николаевич, за содержательные ответы.**

записал Константин КИМ



# Сделано в Караганде

Под таким названием в галерее Союза художников и арт-агентства «Улар» Алматы прошла выставка известной художницы Лилии КИМ, которую среди посетителей, да и живописцев, стали с недавних пор называть даже волшебницей. Кто знает, быть может, в том повинен экономический кризис или просто неизбежная вера нашего народа в чудеса, которые непременно где-то, на каком-то отрезке времени должны вдруг произойти. Как знать, но ведь чудеса и вправду случаются! Правда, только у тех, кто искренне верит в них и стремится к ним всем своим существом. Ведь наличие или отсутствие в жизни чудес психологи объясняют просто – дремало в подсознании. Так что чудеса, благодаря которым Лилия сегодня сохранила в себе Художницу и живет в мире творчества, без которого просто себе не представляет жизни, тоже вполне объяснимы. Они – плод внутреннего состояния Лилии. Недавно к творчеству художницы большой интерес проявили итальянцы и даже предложили сделать у себя персональную выставку. Желаем, чтобы она состоялась.

Тамара ТИИ

На нынешней выставке представлено 33 работы, написанных маслом. Среди них «Детство» и «Начало» – полотна, за которые Лилия не так давно получила Гран-При на международном конкурсе Art Holidays в Объединенных Арабских Эмиратах, порадовавшись тому, что за рубежом уже понимают, что Казахстан – это не только степи, юрты, стада овец и так далее. Казахстан – страна, где можно найти все, что душе угодно, и все, что несет душа, в данном случае – душа художника, личности, ощущающей мир очень остро, с тревогой и с памятью из детства. Вот, например, самовар и детские коньки соседствуют друг с другом. Вот туфли, владелец которых в один миг наспех запрыгнет в них и помчится по планете. Вот столбы, несущие электроэнергию в дома, словно кровеносные артерии большого организма, без которых мгновенно остановилась бы жизнь, или... Понятно, хотя скорее непонятно, а удивительно, что обычные предметы быта, свиде-

– Рядом с «Дорогами», «Пионами», «Деревом-цветком» и так далее – шахты. Вы родом из шахтерской семьи?

– Нет, мои родители никакого отношения к этому героическому труду не имеют. И я родом даже не из этого горняцкого городка, а из Алматы. Но этот город со своей мощной энергетикой повлиял на мою судьбу и на мое творчество. Там я училась в КарПИ, затем работала в школе. Там я родилась как художник, там пришли ко мне первые успехи в образе банальных грамот за победы во всевозможных моих первых конкурсах. Поэтому и свою выставку я назвала «Сделано в Караганде». Кстати, это буквальное название – все работы выполнены именно в этом уникальном рабочем городе. Кто был в Караганде наверняка почувствовал, что все здесь живет и дышит, каждая травинка знает цену жизни. Не случайно, совсем не случайно в Караганду были сосланы в суровые 30-е годы не худшие представители интеллигенции из России. Я их помню по жизни и восхищаюсь ими, воспитывая уже своих

каждое деревце, травинка... А чего стоят столбы за Карагандой! Мне говорят: «Пустота!». А я пустоты не вижу! Я понимаю, что они просто не видят то, что очевидно для меня. Я до мозга костей казахстанка! Мои родители в России живут, сестры туда перебрались. Конечно, зовут к себе. А кто я там и что для меня та, пусть прекрасная земля, но чужая?! Так что мне милее вольные степи за Карагандой, растрескавшаяся от летнего зноя земля и мое детство, в котором я жила как настоящий ребенок: бегала по траве босиком, тонула в речке и с наслаждением наблюдала, как просыпается весенней земля, и чувствовала, как много для меня лично все это значит. Я ведь тоже всякий раз по-новому реагирую и выдаю на полотно свое восприятие.

Что любопытно, Лилия не любит проторенных дорог. Ей становится не интересно работать, когда все методы уже не новы, даже если мысль выдает новые идеи. Более десяти лет художница посвятила батик, который тоже в свое время открывала в первую очередь для себя. Ее работы были оценены на персональных выставках: в Уфе «Батик – музыка в красках», в музее Кастеева в Алматы, в галерее «Нагорной» в Москве, в лучших выставочных залах Астаны и Караганды. Со своими полотнами в стиле батика Лилия была участницей международной выставки ручной работы L artigiano in figo в Милане, а также стала победителем республиканского конкурса «Шебер», получила Гран-при в международном конкурсе в номинации «Мастер», проходившем в Абу-Даби.

«Я реагирую!» – любит повторять художница в комментариях событий из своей биографии.

Именно событий. Ведь речь идет о деятельной жизни неутомной, жадной до впечатлений художницы. И все благодаря реакции, которая может наступить мгновенно – например, от просыпающегося при первых лучах весеннего солнца подснежника, который тоже отреагировал на призыв природы. Или от бутона пиона, который готов отозваться на первый ее зов... Лилия считает, что именно благодаря тому, что ее холст всегда готов для рождения очередного произведения от острого реагирования окружающего мира, она сегодня интересна как художница, а ей в свою очередь интересен



Тот, кто знает, чего хочет – получает то, что хочет.  
Тот, кто не знает, чего хочет – получает то, что не хочет.

Из рецепта счастья от художницы Лилии КИМ

мир людей, полный чувств и красок.

– Сколько себя помню, всегда рисовала. Любила это занятие, наверное, как все дети, – рассказывает Лилия Ким. – Ничем выдающимся не отличалась, даже когда начала заниматься в художественной школе. И уж точно не знала, что стану когда-то художницей. А вот что касается жизни в среде художников, то мне повезло с учителями. Когда я переступала порог художественной школы, я словно открывала для себя другой мир. В нем были мои удивительной судьбы и веры в своих учеников учителя во главе с Бондаренко Тамарой Петровной, которая меня как-то подхватила и отметила среди других своих учеников. А мне, видимо, и нужна была такая вера, такая мощная поддержка. Потом в институт поступила, и грянули 90-е годы.

Многие художники забросили свои полотна, кинулись зарабатывать деньги. Я... тоже, но в отличие от коллег, которые поверили, что никому сегодня не нужны наши картины, я не поверила и пожелала себе не расставаться с кистью. Вот здесь-то мне и помогло занятие батиком. А теперь я хочу попробовать другое. Мне все это нравится. Главным образом то, что все это интересно окружающим. И сегодня те, кто когда-то бросил кисть и заставил себя «заниматься делом», звонят мне и просят: «Можно к тебе в мастерскую зайти? Так хочется побыть в той атмосфере!». А я знаю твердо одно, что нужно заниматься тем, чем ты призван заниматься, и отстаивать это свое право, живя в мире с самой собой.

– Как сегодня выживают художники, если не секрет? Покупаются картины?

– Покупаются. Конечно, не так часто, как хотелось бы, но любители искусства есть. Бывает, что и заказывают картины – в основном казахстанцы любят цветы, хотя видят на полотне сюжет из сказок, например. Что радует – сегодня многие сами хотят научиться элементарно рисовать. У меня есть учебный центр для начинающих художников, группы, ученики.

– Интересно, в каком возрасте люди хотят взять кисть, я не имею в виду детей, которые по-

важно считают себя, что вполне естественно, готовыми живописцами?

– У меня есть ученики, которым под 60. Желание писать картины у таких возрастных учеников не связано с мечтой стать большим художником. В них зачастую говорит нереализованное в далеком детстве желание. Виной тому могло быть трудное детство, когда родителям было не до мечты своего ребенка. А ребенок рос, а мечта жила и... осталась нереализованной. Понимаете?

– Есть же неспособные мечтатели?

– Если человек хочет научиться рисовать, я могу научить любого, к любому уровню подберу методику. Если у него нет желания, ничего не получится. Приходит ко мне человек, я его сразу спрашиваю: «А Вы сами-то хотите?». Если он отвечает: «Нет, мама хочет», я его не учу, бесполезно.

– Рассматривая работы, услышала от посетителей, что Ваши картины волшебные.

– Эта история двухлетней давности. Как-то готовила выставку для любителей живописи-бизнесменов. Там была картина «Бизнес на коне». Конечно, когда писала картину, у меня и мысли были соответствующие – быть на коне. Бизнес, по сути, требует того же искусства, что и искусство на скачках – остаться в седле при любых обстоятельствах и правильно направлять коня. Пошутила тогда – кто хочет быть удачливым, постоит подольше у картины, увидите, будете на коне. Кто-то поверил мне, и у него, говорят, и впрямь дела пошли в гору. Хотя, я, кажется, знаю рецепт исполнения желаний из собственного жизненного опыта. Ищите среду, где могут раскрыться Ваши способности, избегайте людей, которые Вам мешают в этом, и верьте в свой успех. Когда человек идет к своей мечте, то даже природа ему помогает в этом. Мы просто в упор не хотим замечать таких фактов, называя их везением или удачным стечением обстоятельств. А Вы по-другому назовите, а главное, поймите, наконец, что в этом мире случайным успех не бывает, а случаем мы называем то, что ранее было неведомо нам, а в недрах души зрело.



тельствующие о горячих трудовых буднях, в пространстве, в которое их вынесла на полотно художница, могут быть так интересны и вызывать столько собственных ассоциаций откуда-то, кажется, из далекого детства.

А вот картина под названием «Марионетки», у которой так и хочется остановиться и задуматься: «А что же я для этого мира значу? Что значит этот мир для меня? На что же я каждый день себя трачу?». Кругом изображения шахт – не исполинов, не гигантов, а шахт, которые делают людские судьбы и живут в них всей своей неоднозначностью в черно-бело-серой гамме с красными точками по центру, – это пульсирующая жизнь.

троих детей. Эти люди и вдохнули жизнь в эту многострадальную землю, наполнив ее идеями творчества, возрождения и созидания. Более того, она оказывала влияние на судьбу Караганды. Как я это чувствую? Там работы рождаются другими. Полотно, написанные в Алматы и в Караганде, отличаются. Поэтому я живу в Алматы, а в Караганде у меня есть мастерская, куда я езжу специально для того, чтобы вдохнуть глоток свежего духа, и галерея хэнд-мейда «Артвэй», где мы встречаемся с единомышленниками.

– Интересно, если Вы будете творить в другой стране, городе...

– Нет-нет, я еще здесь себя не исчерпала и меня волнует здесь

# "21세기 실크로드 중심 꿈꾸는 천년의 도시 알마티"

전승민 총영사 "카자흐 고려인들, 다방면에서 큰 영향력 끼치고 있어"

(제 1면의 계속)

전 총영사는 서면 인터뷰에서 "고려인들은 지난 80년간 갖은 어려움을 극복하고 정치, 경제, 문화 등 다방면에서 기여를 해왔다"며, "카자흐스탄 전체 인구의 1%도 안 되지만 매우 영향력 있는 민족으로 인정받고 있으며, 근면성과 역량을 바탕으로 주류사회에서 활동하고 있다"고 소개했다. 대표적 사례로, 김로만고려인협회장은 하원의원으로 재직하고 있으며, 최근에 최일택씨가 보건부 차관에 임명되기도 했다. 2016년 5월 카자흐스탄 포브스지가 발표한 카자흐스탄 부호 50명에 7명의 고려인이 포함될 정도로 경제, 비즈니스 분야에서 고려인들의 활약이 두드러지고 있다는 게 그의 설명이다.



수 있도록 3·1절, 순국선열의 날 기념식 등을 공동 개최해 소통하고 있으며, 민주평통 자문위원도 고려인들에게 적절하게 배분해 통일정책을 공유해 나가고 있다"고 밝혔다.

한국보다 27배 넓고 에너지 자원과 금은 등 광물 자원이 풍부해 성장 잠재력이 큰 카자흐스탄에 진출할만한 업종으로는 어떤 게 있을까? 전 총영사는 "올해는 알마티 동계 유니버시아드(1.29~2.8)가 진행되었고 구소련권에서 최초로 개최되는 아스타나 엑스포(6.10~9.10) 등 대형 국제 이벤트들이 개최되고, 환율이 안정되는 추세를 보이고 있어 카자흐스탄 경제가 점차 회복할 것으로 기대된다"고 전망했다. 2016년 한국의 주요 수출품목은 화학공업제품, 합성수지, 자동차부품, 본드 및 너트, 승용차 등으로, 그 외 운반하역기계, 화장품, 무선전화기, 화물자동차, 의료용 전자기기도 유망 품목이라는 게 그의 분석이다.

## "고려인 정주 80주년 기념, 20여개 프로젝트 추진 중"

올해 고려인 정주 80주년을 맞이할 뿐만 아니라 국립고려극장 설립 85주년, 양국 수교 25주년이 되는 뜻깊은 해이니 만큼, 지난해 초부터 고려인협회를 중심으로 고려극장, 알마티 고려문화중앙, 고려일보, 고려인과학기술협회 등 주요단체들이 힘을 모아 80주년 기념행사를 준비해왔다.

고려인 사회는 약 20개의 프로젝트를 자체 추진할 계획이며, 그 중에서도 <80주년 최종 행사(갈라콘서트)>, <고려인 백과사전> 발간, <한-카 협력 포럼> 사업에 많은 노력을 기울이고 있다. 이외에도 민주평통 중앙아시아협회의회가 <한민족 포럼 및 축제>를 계획 중이며, 정선군과 아리랑박물관의 <아리랑 전시회>, 국제한민족재단의 <이주열차 및 포럼> 등 지자체와 민간 차원에서도 80주년과 연계한 행사가 줄지어 있다.

전 총영사는 "이러한 다양한 행사 개최 및 교류를 통해서 카자흐스탄 내 고려인 동포사회의 위상이 한 단계 더 높아질 것"이라며 "고려인 동포와 교민 간, 그리고 한국과 카자흐스탄 간 상호이해의 폭이 넓어짐으로써 그 관계 또한 더욱 발전할

것으로 보인다"고 기대했다.

전 총영사는 설날행사, 고려인 한글학교 입학식, 고려극장 공연, 고려인과학기술협회 학술대회 등 고려인들을 이해하고 친밀한 관계를 맺기 위해 수시로 만남을 갖고 있다. 지속적인 네트워킹 덕분에 전 총영사는 김로만 회장의 입법 관련 현장답사 활동에 초청받아 참여할 정도로 신뢰를 쌓았고, 2016년 고려인협회 간부회의와 연례총회에는 역대 총영사 처음으로 초청받기도 했다.

교민사회와의 관계구축을 위해 해선 2개월에 한 번씩 한인회, 지상사업의회, 중소기업연합회, 민주평통, 선교사업의회 대표가 함께 모이는 자리를 마련해 동포사회 현안을 논의하고 있다. 또, 연 2회 알마티 내 공기업과 기업인들이 참석하는 통상투자진흥회의를 개최해 발전방안을 모색하고 있다. 정기모임과 별도로 체육대회, 설날잔치, 동반대회 등 행사나 주요인사 방문시 관련 단체장들과 수시로 만나 업무협의를 진행하고 있다.

알마티에는 무려 94년의 역사를 갖고 있는 '고려일보' 외에 교민들이 발행하는 3개의 신문이 있기에 총영사관은 각종 공지사항을 동포신문에 게재해 각종 정보를 공유하고 있다. 전 총영사는 "무엇보다 고려인 동포와 교민 간 소통과 단결에 큰 관심을 두고 있다"며 "오랫동안 조국과 단절된 채 살아온 고려인들이 한국인들과 함께 할

특히, 2017 아스타나 엑스포 한국관을 지원하고 있는 KOTRA 알마티무역관은 엑스포 특수를 겨냥해 6월10일부터 50일간 우리 중소기업들의 프리미엄 소비재 50여개 제품을 선진해 엑스포장 내 MEGA Silkway 쇼룸에서 '프리미엄 코리아 POP-UP 스토어' 운영을 계획하고 있다.

전 총영사는 "카자흐스탄은 고대 실크로드를 복원해 아시아와 유럽을 잇는 교통 및 물류허브의 중심 지역이 되려고 한다"며 "이러한 실크로드 복원 정책은 우리나라의 유라시아 이니셔티브와 공통분모가 많아 앞으로 교통, 물류, 에너지 분야에서 협력 가능성이 높을 것으로 전망된다"고 말했다.

전 총영사는 "힘든 여건 속에서도 동포사회의 발전을 위해 물심양면으로 애쓰는 동포 여러분께 진심으로 감사드린다"며, "올해는 카자흐스탄 경기가 회복돼 동포들이 좀 더 많이 웃을 수 있는 한 해가 되길 바라며, 총영사관 역시 동포사회가 더욱 번영, 발전할 수 있도록 열심히 노력하겠다"고 강조했다.

<한인일보> 제공

# 김대식 신임 주카자흐스탄 대사 등 외교부 인사

신임 주카자흐스탄대사에 김대식 전라남도 국제관계대사가 임명되었다.

외교부는 7일, 김대사의 주캐나다 대사에 신명호 전 외교부 국제안보대사를 임명하는 등 13개 주요 재외공관장(대사 10명, 총영사 3명)에 대한 인사를 단행했다고 밝혔다.

이번 공관장 인사는 정권교체기인 현 상황을 고려해 소규모로 이뤄졌다. 외교부 당국자는 "춘계 공관장 인사는 보통 30~40명을 하는데 절반 이하로 최대한 규모를 줄였다"며 "(국정)공백을 최소화하려는 조치"라고 설명했다.

주캐나다 대사에 임명된 신명호 전 대사는 외교부 대변인을 거쳐 국제법률국장, 주불가리아 대사를 역임했다.

특임공관장에는 상하이 총영사에 임명된 변영태 전 주

미국공사참사관 1명이 내정됐다. 특임공관장은 인사권자인 대통령의 필요에 따라 직업 외교관이 아닌 사람을 공관장에 임명하는 것으로 변 전 참사관은 국정원 출신이다.

이외에 주네덜란드 대사에 이윤영 전 주방글라데시 대사가, 주네팔 대사에 박영식 보건복지부 국제협력관이, 주뉴질랜드 대사에 여승배 전 북미국장, 주도미니카 대사에 김병연 주스위스공사참사관이, 주바레인 대사에 구현모 전 국립외교원 글로벌리더십과정 파견이, 주이탈리아 대사에 최종현 전 외교부 외전장이, 주칠레 대사에 정인균 행정자치부 국제행정협력관이, 주폴란드 대사에 김두식 총청북도 국제관계 대사가 임명됐다.

또 요코하마총영사에 이병렬 국립외교원 경력교수가, 휴스턴총영사에 김형길 국립외교원 교수부장이 임명됐다.

신임장과 임명장 수여식은 다음 주에 할 예정이다.

<김대식 신임대사 주요경력>

2016. 5. 전라남도 국제관계대사

2013. 6. 주오만왕국 대사

2011. 7. 국무조정실 외교안보정책관

2003. 8. 국가안전보장회의

1985. 6. 외시 17회

# 이름있는 산문작가와 상봉회

얼마전에 유명한 러시아 산문작가 김 아나톨리가 며칠동안 알마티를 방문했다.

국립 공화국 아카데미야고려극장 배우들은 이 날 시합을 치르었다고 말할 수 있다. 그것도 그럴 것이 관람실에 <백곡새의 울음소리>작품 필자가 앉아있었으니 말이다. 고려극장은 <웅서>라는 명칭하에 이 작품을 무대화하여 관람자들에게 내 놓았다. 관람자들의 평은 좋았지만 오늘은 가장 엄숙한 <판사>의 평을 기다리는 중이었다.

연극이 끝난후에 작가 김 아나톨리 안드레예위츠가 무대에 올라 배우일동에 감사를 표했다.

-배우 여러분, 작품에 묘사된 그 어려운 시기에 주인공들이 겪은 깊은 감정을 심도있게 전해주어서 감사합니다. 특히 연출가 채 유리의 재능을 지적하고 싶습니다. 그는 군데군데 화면을 넣었는데 그렇게함으로써 주인공의 내면세계를 더 두드러지게 보였습니다. 예를 들어 무대에서는 얼굴 표정을 화면에서처럼 똑똑히 보이지 못합니다.

작가와 배우들은 오랫동안 이야기를 계속하였다.

다음날 과학협회에서 김 아나톨리 작가와 시내 고려인 사회계 대표들과의 상봉회가 있었다. 과학인들, 창작일군들, 대학 교사들, 기자들이 상봉회에 모였다.

-나는 자신을 특별한 인물로 여기지 않습니다 - 김작가가 말을 시작하였다 - 하긴 저더러 표현력이 독특하다고 하는데요 아마 그것은 고려인의 마음, 고려인으로서의 관찰을 러시아어로 표현하기 때문에 그런 모양이라고 친구-작가들에게 말합니다.

김 아나톨리 작가의 작품은 29개의 나라들에서 번역되었다. 이에 따라 한 교사가 질문을 하였다.

-한국에서 어떤 작품이 번역되었으며 작품에 대한 반응은 어떻습니까?

-물론 번역되었지요, 예를 들어 <푸른 섬>, <연꽃> 말입니다.



니다. 그런데 번역에 대한 이야기가 나왔으니 번역에 대해 몇마디 하겠습니다. 원래 예술작품을 번역하는 것은 어려운 일입니다. 그래서 그런 번역원들을 번역작가라고 하지 않습니다. 나는 한국교수들에게서 나의 작품을 이해하기가 힘들다는 말을 여러 번 들었지요. 알고본즉 저의 작품을 한 사람이 번역한 것이 아니라 여러 사람이 나눠서 한 것입니다. 한 교수가 여섯명의 대학생들에게 맡긴 것입니다. 그런데 일본에서 저의 책을 일본어로 번역하고 그것을 한국어로 번역했는데 그것은 이해가 된다는 것입니다. 그러니 번역작가에게 많은 것이 달렸습니다.

고려극장에서 무대에 올린 <웅서> (원작<백곡새의 울음소리>)에 대한 질문도 나왔다. 작가의 말에 의한 그의 아버지가 어머니가 이야기하기를 좋아하였다. 그중 다수가 일상생활에 있던 일이었다. 어머니가 이야기 한 그런 사연들중 하나가 있던 작품의 줄거리로 된 것이다.

생활에서 가장 행복했던 순간에 대한 질문에 대답하면서 작가가 아래의 사연을 이야기 하였다.

-어린 시절에 우리는 여름에 모두 맨발로 다녔거든요, 가난했으니 그랬겠지요. 그래서 고무 파프초끼 (슬리퍼)가 저의 꿈이었지요. 한번은 아버지가 그런 고무신을 사주었어요, 나는 그것을 아꼈습니다. 하루는 강에 수영을 하러갔는데 그 신을 강변에 벗어놓고 수영을 실컷 하고 나온후에 깜빡 잊고 습관이 된 대로 맨발로 뛰어갔습니다. 한참 놀다가 고무신 생각이 나서 강변으로 뛰어다니 신발은 강에 온데 없었습니다. 목동을 만나 물어보니 마을 변두리에 사는 도공 아저씨가 가져갔다고 말했습니다. 그런데 그 아저씨는 좀 이상한 사람이어서 아이들이 무서워했거든요. 날이 어두워지기 시작해서 더 무서웠지만 신발이 아까워 나는 울면서 그 집을 찾아갔습니다.

-이걸 찾으러 왔지 - 아저씨가 고무신을 내 주면서 말했습니다. 바로 그 때가 가장 행복한 순간이었습니다.

계속하여 아나톨리 안드레예위츠는 러시아어로 쓰는 작가들인 리 스파니슬라브, 강 알렉산드르, 박 미하일의 작품들을 호평하였다. 그는 <아바이의 길>을 번역하기가 아주 힘들었다고 하면서 이것은 생활에서 세운 가장 큰 위훈이었다고 하였다

# 무대와 인연을 맺은 반세기

지난해 5월말에 국립 공화국 아카데미 고려극장에서 카자흐스탄공화국 극작가, 공화국 국가 상 계관인 들라트 이싸베코브의 연극 <여배우> 초연이 있었다. 연극은 여배우의 수월치 않은 창작적 길에 대해 이야기 한다. 극장 지도부는 초연이 있을 때면 일생을 극장에 몸담은 극장의 배우-원로들을 잊지 않고 초대한다. 이번 초연에도 극장 원로들이 초대되었다. 그 중에는 관람자들의 사랑을 받아온 인기있는 공화국 공훈배우 박 마이야 상추노브나도 있었다. <여배우>연극을 보는 마이야 상추노브나에게는 배우로서 그가 걸은 창작의 길이 새삼스럽게 떠 올랐다...



...마이야의 부모들도 원동에서 살았던 수많은 고려인들의 쓰라린 운명을 면치 못했다. 1937년도 늦가을에 그들도 짐차에 실려 낯설은 카자흐스탄에 오게 되었다. 그 때는 지명도 몰랐지만 우스토베가 강제이주된 불행한 고려인들의 첫 정착지였다는 것을 지금은 온 세상이 알고 있다. 강제이주 초기에 고려인들이 겪은 어려움을 말로 다 표현할 수 없다. 그러나 고려인들의 근면성과 완강성 그리고 지방 주민들의 도움에 의해 생활이 차츰 자기의 궤도에 들어 서기 시작했다.

마이야의 아버지 박상준은 원래 박식한 사람이었

시간을 문화적으로 보낼 줄도 알았다. 저녁이면 폴호스의 구락부에서 음악소리가 그치지 않았다. 마이야의 언니 소피야가 노래를 잘 불렀다. 무대우에서 언니가 노래를 부를 때면 어린 마이야는 관람석에 앉아 사람들의 반응을 보면서 언니에 대한 긍지감을 느꼈다.

마이야가 학교에서 공부할 때 모스크바재정대학을 필한 김 하덕 엘리제예위츠가 그 학교에서 교편을 잡게 되었다. 여러가지 재능이 있는 그 교사는 우선 소인예술단을 조직하는데 신경을 많이 썼다. 그는 음악, 춤 그리고 모형제조 <아크로바찌까)도 가르쳤다. 얼마후에

생 마이야의 이야기를 하였다. 마이야가 이렇게 25세에 극장에 취직하게 되었다.

박 마이야 상추노브나는 자신을 행복한 사람으로 여긴다. 그것은 배우의 생활을 시작하는 햇내기 배우 마이야의 주위에 재능이 비상한 배우 일세가 있어 주어서 배우 연기의 기초를 짚은 배우에게 가르쳐 주었기 때문이다. 무대의 여왕이라고 불리우는 카자흐공화국 인민배우 리합덕은 마이야의 후견을 맡아 연기와 무대언어를 배워주었다. 극장 예술협회가 일년후에 마이야에게 준향의 역할을 맡긴데에는 리합덕 선생의 큰 공로가 있다. 마이야는 준향의 역할을 훌륭히 이행하여 선배와 예술협회의 믿음에 보답하였다. 그리하여 박 마이야 상추노브나는 고려극장에서 2대 준향으로 되었다. 그는 리합덕 외에 그를 항상 돌보아주고 배워 준 연성용, 팽동욱, 아. 빠스코브 연출가들, 박춘섭, 최계도, 최봉도, 이웅수, 김진 배우들에 대해 정을 담아 이야기 한다.

극장 지도부는 그 후부터 마이야에게 주로 주역을 맡겼다. 마이야 상추노브나는 <심청전>, 카자흐고전작품 <코식-코르베스와 바얀 술루>, <견우와 직녀>, <산부처>, <애랑>, <양반전>, <애랑>, <강직한 여성>, <베르나르드 알바의 집> 등 수다한 연극에서 주역을 놀아 관람자들의 절찬을 받았다. 마이야 상추노브나는 그 어떤 역할을 놀던지 자신을 그 주인공의 립장에 세워 심혈을 다 쏟아넣는다. 그의 성공의 비결이 바로 여기에 있다고 생각한다.

1980년. 고려극장은 <꼬블란다>와 <산 부처> 연극을 가지고 모스크바에서 있는 예술축제에 참가하였다.

바로 그 순회공연 과정에 마이야 상추노브나가 반가운 소식을 받았다 - 그에게 카자흐소베트사회주의공화국 공훈배우의 칭호가 수여된 것이다.

박 마이야 상추노브나는 역시 고려극장에서 배우로 근무하던 정 에두아르드와 결혼하여 아들과 딸을 낳아 자라웠다. 자식들이 부모의 직업을 계승하지 않았는가고 묻자 마이야 상추노브나는 웃으면서 이야기 한다:

-아들애 로지온이 네 살이 되었을 때 원동에서 혁명활동을 하다 총살당한 김-스판게위츠 알렉산드라에 대한 연극에서 아들의 역할을 맡겼습니다. 거기에 감옥에 갇힌 어머니와 만나는 장면이 있는데 로지온이 살창을 막 흔들며 어머니를 빨리 보게 해 달라고 울던 일이 기억에 남았습니다. 우리는 로지온이 그 장면을 그렇게 그럴듯하게 놀것을 기대하지 않았거든요...

여러가지 사정으로 대학에서 학업을 끝내지 못한(오스트롭스키 명칭 크슬오르다 사범대학 통신과 3학년을 끝내고 중퇴하게 되었다) 마이야 상추노브나는 자식들이 고등지식을 소유도록 모든 조건을 다 지어주었다. 아들 로지온이 배우는 되지 않았지만 음악에 소질이 있어 먼저 브로코피예브 음악학교(피아노과)에서 7년을 공부하고 다음은 차이콥스키명칭 음악전문학교에서 4년, 그

후에는 꾸르만가시 음악대학 작곡가 학부를 필하였다. 그는 영화음악을 작곡하고 있는데 카자흐스탄작곡가동맹 평원이다. 딸 리사도 브로코피예브 음악학교에서 7년동안 공부하였으나 음악을 전공하지 않고 고려극장에서 무용가로 일했다. 지금은 비즈니스를 하고 있다.

**-마이야 상추노브나, 젊은 배우들에게 하고 싶은 말씀이 있는지요?**

-얼마전에 우리 극장이 아카데미야 칭호를 받은 소식을 듣고 저는 정말 기뻐하고 긍지감을 느꼈습니다. 지금 극장에 젊은 배우들이 많은데 그 애들이 우리 극장 배우 1,2세대가 어려움속에 극장을 살려 나간 전통을 이어 나가는 것이 좋은 일입니다. 그런데 내가 한가지 말하고 싶은 것은 배우라고 해서 다 배우가 될 수 있는 것이 아닙니다. 배우가 될 운명을 지니고 태어난 사람은 꼭 그런 소질이 조금이라도 있는 법입니다. 그러니 카자흐스탄의 구석구석에서 그런 젊은이들을 찾아내어 재능있는 배우로 키워 극장의 역사를 더욱 빛내기를 바랍니다. 사랑하는 우리 극장 85주년의 해에 극장에서 근무하는 모든 직원들에게 건강과 행복을 기원하며 새로운 창작으로 관람자들을 기쁘게 하리라 믿는 바입니다.



<베르나르드 알바의 집>

다. 그는 <도스제니예> 폴호스 (14호 거점)에서 한글을 가르쳐 주었으며 몇 년후에 한글반이 없어지자 경리강습을 끝내고 경리로 일했다. 박상준의 정직성과 원칙성을 잘 알고 있는 폴호스원들은 그를 당단체 비서로 선거했다. 그런데 불행이 뜻밖에 왔다. 갑자기 병석에 들어눅게 된 아버지가 46세를 일기로 세상을 등졌다...

-아버지가 돌아가신후에 가정의 모든 배려를 어머니가 지게 되었습니다 - 마이야 상추노브나가 이야기 한다 - 물론 우리들도 어머니를 힘이 자라는대로 도우려고 애썼습니다. 폴호스 발에 나가서 일하고 집에서는 방아도 쪼고 여러가지 집안일을 했지요. 폴호스에서 일한 대신 우리에게 까르모츠까를 내 주었는데 그것을 갖다주고 밀가루로 쪼 빵을 받을 수 있었습니다. 그 때는 그 빵이 얼마나 맛이 있던지 지금도 잊혀지지 않습니다. 그리고 가을이면 폴호스가 현미를 몇 가마씩 내 주었는데 그것을 방아로 쪼는 데 온 식구가 동원되었습니다. 진 짜 힘든 일이었습니다...

폴호스원들은 일만 꾸준히 한 것이 아니라 한가한

예술단이 자라나서 그 단원이 거의 50명에 달했다. 합창단원만 해도 20명이 되었다. 이제는 마이야도 언니와 함께 합창단에서 노래를 불렀다. 뿐만 아니라 마이야는 우크라이나 춤 <불바>도 추고 모형제조 (아크로바찌까)에도 참가했다. 한마디로 말해서 마이야는 어릴적부터 무대를 알게 되었다...

-내가 처음에 손에 쥐게 된 악기는 베오네르의 바라반 (북)이었습니다. 베오네르들이 행진하면서 치던 그 리듬을 내가 아직도 잘 기억하고 있습니다 - 마이야 상추노브나가 웃으면서 말한다.

1956년에 소피야 언니는 타스켄트 극장대학 조선과에 입학하였다. 마이야는 어머니를 두고 떠날수가 없어 향촌 폴호스 유치원에서 일하면서 어머니를 돌보았다. 동시에 2학년반 학생들을 가르쳤고 때로는 하덕 엘리제예위츠가 무대에 올린 연극 장면에서 역을 놀기도 했다.

1960년에 극장대학을 필한 고려인 학생들이 고려극장으로 파견되었다. 그런데 한 학생이 가정사정으로 오지 못했다. 이 때 소피야가 극장장 조정구를 찾아가 동



<준향전>

남경자

# 한국으로 이주 혹은 귀환

김 게르만 - 역사학 박사, 알파라비 카자흐국립대 한국학 센터 소장, 건국대(서울) 역사강좌 교수, 제17기 민주평통 중앙아시아협의회 간사

20세기의 끝 무렵 30년 동안 경제기적을 이룩한 한국은 세기의 전환기에 국제적으로 이주 공여국에서 이주 수용국으로 되었습니다. 국제이주의 하나로써 한인 동포들이 한국으로 되돌아가고 있는 점에는 특별한 점이 있는데, 그것은 인근에 바로 이주와 관련된 북한이 존재하고 있기 때문입니다.

중국의 조선족, CIS 특히 우즈베키스탄과 러시아에서 입국하는 이주민들, 북한의 탈북자들, 미국과 기타 서방국에서 거주하다가 한국으로 재 이주하는 동포들의 수가 늘어나고 있습니다. 이러한 점은 한국사회에게 동포의 귀환과 효율적인 통합 프로그램 준비를 제기하고 있습니다. 귀환자들은 21세기의 한국에게 안정과 발전에 영향을 줄 수 있습니다. 귀환의 초기 단계에서 한국은 이들 이주민들을 수용하는 국제사회의 경험 및 외국의 사례 등을 연구할 필요가 있습니다. 이번 호에서는 해외한인 동포들의 귀환 문제에 대해 가변적으로 고찰을 해 볼 예정입니다.

해외에 많은 동포들을 둔 국가들은 다양한 형태의 귀환 법령을 채택하고 있습니다. 일부 국가들은 어느 나라, 어디에서 살든지 동일 혈통이면 동포들로 간주합니다. 예를 들면 이스라엘 및 헝가리를 비롯한 일련의 유럽 국가들이 그렇게 했습니다. 이스라엘은 동포의 귀환정책의 측면에서 가장 경험이 풍부하고 귀환과정을 가장 잘 강구한 국가입니다. 귀환정책의 목적은 예전에 모국을 떠난 동포들의 귀국하는 절차를 단순화하는데 있습니다. 그런데 이스라엘에서는 귀환이 보다 깊은 의미를 갖고 있는데, 귀환만이 아니라 귀환 유대인들과 그들의 가족들의 차후 통합 문제도 포함합니다.

구 소련이 철의 장막으로 닫힌 국가라는 고정관념과는 다르게 소련의 역사에는 아르메니아 소비에트 사회주의공화국으로 아르메니아인들을 많이 귀환시켰던 일이 있습니다. 소련은 1946년 1년 동안 약 51,000명의 아르메니아인들을 시리아, 그리스, 레바논, 이란, 불가리아, 루마니아 등지에서 받아들였으며, 1947년에는 35,400명의 귀환자들을 팔레스타인, 시리아, 프랑스, 미국, 그리스, 이집트, 이라크, 레바논 등지에서 받아들였습니다. 1948년에 또 약 10,000명이 역사적인 조국으로 돌아왔습니다. 그 결과 1946-1948년 3년간에 약 10만 명의 아르메니아인들이 세계의 여러 나라들로

부터 아르메니아로 귀환했습니다.

아르메니아, 벨라루시 공화국, 불가리아, 영국, 헝가리, 스페인 아일랜드, 카자흐스탄, 키르귀스, 키르키즈공화국, 중국, 폴란드, 라이베리아, 노르웨이, 러시아, 루마니아, 세르비아, 대만, 핀란드, 크로아티아, 체코 등과 같은 국가들에서는 단순한 귀환과정이 실행되었습니다.

한국으로 이주하는 흐름이 외국 국민들의 취업 이주뿐만 아니라 중국, 러시아, 우즈베키스탄, 키르키즈공화국 등의 나라에서 소수민족인 고려인들의 이주도 포함됩니다. 한국에는 귀환에 대한 특별 법규가 없지만 일부 다른 법규에는 입국이주 동포들을 위한 법률상 조정이 내포되어 있습니다. 한국 법무부가 국적 취득 활동을 통제하고, 국적취득과 연관된 문제 및 절차 조정 등은 법무부 소속 한국이주 기관이 책임지고 있습니다.

1997년 12월 13일에 채택된 <대한민국 국적법>이 한국국적과 연관된 관계를 정하는 기본법 문헌인데, 여기에는 국적을 취득하는 근거와 조건, 국적을 회복하고 중지하는 절차가 규정되어 있습니다. 2010년 5월 4일에 국적취득에 대해 법을 수정을 하였는데 그것은 2011년 1월 1일부터 일정한 부류의 사람들에게 복수 국적을 허용하는 것이었습니다.

<국적법>에 관해 수정한 것을 보면 두 가지 종류의 귀화가 있습니다. 즉 일반 귀화와 특별 귀화입니다. 첫 번째 일반 귀화는 평범한 외국 국

민들에게 적용됩니다. 특별 귀화는 대한민국에게 특별한 공로가 있는 사람(직접적인 선조나 후손)들로 국가발전, 국가안전 보장과 한국의 이익 보호에 현저한 기여를 한 사람들에게 적용됩니다.

외국에 거주하는 한인 소수민족이 대한민국 법무부의 허가를 받았을 경우 자신의 국적을 보존하면서 국적에 대한 현행법에 따라 한국국적을 청구할 수 있는 가장 큰 집단입니다. 이 과정은 법에 따라 국적을 회복하는 것으로 이는 한국 영토에서 자신을 외국인의 위치에 놓는 것을 거부한다는 것을 의미합니다.

법무부는 조사결과에 따라 만일 그가 국가와 사회에 해를 끼쳤으며 사회질서를 위반했고, 한때 군복무를 피하기 위해 한국국적을 포기했다는 것이 밝혀지면 지원자에게 국적 회복 기회를 거부할 수 있습니다. 징병 적령의 청년들은 군복무를 끝낸 후에라야 두 번째 국적으로 한국국적을 받을 수 있습니다.

<국적법>은 한국에서 태어나 외국인들의 양자로 되어 성년(19세)이 되기 전에 외국국적을 받았을 경우 한국법에 따라 복수국적을 허용합니다. 그 외에 65세 이상의 재외 동포들(소수민족 한인들) 노인들이 영구적으로 한국에 살기 위해 이주하여 왔을 때 복수국적의 혜택을 받을 수 있습니다.

현재 한국에는 한국과 소수민족의 관계를 조정하는 두 가지 기본 법규가 있는데 이는 <이주규제법>(1963년)과 <재외동포법>(1988년)입니다. 상기 법에 따라 재외동포



들은 한국에서 금전적인 거래를 할 수 있고 부동산을 구매할 수 있으며, 고려인 소수민족들은 한국에서 취업을 훨씬 수월하게 하는 특별 비자를 받을 수 있습니다. 한국정부는 2007년 3월 1일부터 CIS 국가들과 중국에서 오는 한인 소수민족을 위해 입국 및 체류에 관한 새로운 규칙을 도입했습니다. 그 시각부터 그들이 체류취업 비자 H-2를 발급 받을 수 있게 되었는데 그 비자에 따라 5년 동안 한국을 자유롭게 왕래할 수 있고 3년 동안 취업을 할 수 있습니다.

2000년도에는 한국에서 <재외동포들의 이주 및 법적 권한>에 대한 법이 제정되었습니다. 그 법이 중국과 CIS 고려인들에게 완전히 적용되는 것은 아닙니다. 상기 법을 제정할 때 <재외동포>이라는 개념은 한국국적을 가지고 외국에 상주하는 동포들, 그 어떤 다른 나라에서 한국국적을 받기 전의 한국 국민들에게 적용한 것입니다. 2005년도에 법을 수정하였는데 군복무를 하지 않았고 한국국적을 거부한 자들은 <재외동포>에 포함되지 못합니다. 이와 같이 한국 정부가 수립(1948년)되기 전에 한국을 떠난 한인들과 그의 후손들은 재외동포들에 포함시키지 않았습니까.

이와 같은 결정을 한 이유는 200만 명 이상의 한인 소수민족이 거주하고 있는 중국과의 관계를 복잡하게 하지 않으려고 했기 때문입니다. 2003년에 한국의 헌법재판소는 이 법이 중국, 구소련 공화국, 일본에 사는 동포들에 대한 <차별대우>이므로 위헌이라고 판결하였습니다.

이에 따라 2004년에 법을 수정하여 1948년 전에 한국을 떠난 모든 한인 소수민족이 재외동포들로 인정되었습니다. 그러나 한국 정부 기관인 법무부, 노동부, 외교부, 상공부 등은 중국과의 관계에서 나타나는 복잡성, 한국의 노동시장에서 나타나는 부정적인 변화를 우려하여 상기 법의 시행을 지체시켰습니다. 2005년에 한국정부가 CIS 국가에서 사는 고려인 소

수민족을 지원하는 새로운 프로그램을 도입했습니다. 한국 정부는 <구소련> 동포들과의 연계를 공고화할 특별 대책으로 그들이 한국을 방문할 프로그램을 실천하고 있습니다. 러시아 지역 주 정부들과 긴밀히 협조하여 중앙아시아에서 이주한 고려인들을 연해주, 로스토프 주 및 볼고그라드 등 러시아의 다른 지역에 모여 살게 하는 합법화 노력을 하고 있습니다.

2009년의 선거법 개정에 따라 <재외동포>들이 한국에서 실시하는 선거에 참여할 수 있게 되었습니다. 이에 해당되는 CIS 지역의 유권자 수가 9천명이 넘습니다.

한국정부는 일제강점 시기에 조선에서 사할린으로 강제징용을 당한 한인들의 문제를 해결하기 위해 사업단을 설치했습니다. 사할린 한인 1세의 영주귀국은 일본 정부가 식민지 시기의 착취에 대한 보상금을 줄이는 문제로 난관에 부딪치게 되는데, 이러한 문제를 해결하기 위한 출구 탐색, 소수민족 한인들을 지원하는 프로그램 연구 및 대책 강구가 외교부에 부여되었습니다. 외교부의 재외동포국과 영사처가 이러한 대책을 강구하게 되었는데 외국에 사는 한인들의 문제까지 총괄하게 되었습니다.

재외동포들을 위한 비자를 발급 받아 한국에 온 동포들의 법적 권리는 <국가법과 건강보험>, <초중등 의무교육에 대한 법>, <은퇴보장에 관한 국가법>, <산업재해보험법>, <노동법>, <다문화가정 지원법> 등을 비롯하여 한국 국민들이 받고 있는 복지보장에 관한 많은 법에 적용됩니다. 이와 같이 한국에는 귀환자들의 법적 보장을 위한 복잡한 체계가 있는데, 그것을 한국 국민들의 권리와 비슷하게 했으며 여러 국가기관과 다양한 법률에 명시 되어 있습니다. 이런 이유로 인해 한국말을 모르고, 해당 법과 규정, 해당 부서 등 조정 절차도 모르는 귀환자들이 한국에 적응하는데 어려움이 있습니다.



## 제19회 재외동포 문학상 성인 - 청소년 부문 공모

재외동포재단(이사장 주철기)은 오는 5월 31일까지 '제19회 재외동포 문학상' 작품을 공모한다고 4일 밝혔다.

공모는 성인부와 청소년 부문으로 나뉜다. 성인부는 거주국에서 7년 이상 체류한 자로 한글문학 창작에 관심 있는 사람은 누구나 참가할 수 있다. 자유주제로 한글로 창작한 시, 수필, 단편

소설 부문에 응모할 수 있다. 초, 중, 고등학생으로 나눈 청소년 부문은 거주국에서 5년 이상 체류가 참가 조건이다. 응모 주제는 '내가 다니는 한글학교, 지역 소개', '한국 방문? 한국어 학습 경험', '자랑스러운 한국인? 한국 및 재외동포에 관한 주제', '재외동포로서 현지 생활 경험' 등으로 운문, 산문 형식 구분 없이 3편 이내로 제

출하면 된다. 출품작은 미발표 창작물로서 1명이 1개 이상의 분야에 복수 응모가 가능하며 신예, 기성작가도 참여할 수 있다. 단 역대 문학상 대상, 최우수상 수상자는 응모대상에서 제외된다. 재단은 서류심사, 예심, 본심을 거쳐 8월 중순에 수상작을 발표할 예정이다. 성인부문 대상 수상자 3명에게

300만 원의 상금과 상패가 주어지는 등 총 30명의 수상자와 한글학교 특별상 2곳에 총 3천530만 원의 상금이 지급된다.

재단은 문학 활동을 장려해 동포사회 내 문예진흥을 도모하고 한글의 중요성을 되새기려는 취지로 1999년부터 매년 문학상을 공모하고 있다. 주철기 이사장은 "해마다 참가자가 늘어 최근에는 등단 작가를 배출하는 등 동포사회

문학축제로 자리잡았다"며 "응모자들이 모국어에 대한 사랑과 창작의 즐거움을 느낄 수 있는 계기가 되길 기대한다"고 말했다.

참가를 희망하는 사람은 응모작을 코리아넷 홈페이지(www.korean.net)를 통해 마감일(한국시간 기준) 전에 온라인으로 제출하면 된다. 자세한 내용은 홈페이지 참고 또는 재단 홍보조사부(☎+82-2-3415-0097, culture@okf.or.kr)로 문의.

# 러시아 인민인민배우 남 류드밀라 서거 10주기 추모 음악회 열려

생전에 모스크바 블쇼이 오페라단에서 프리마돈나로 활동했던 러시아인민배우 남 류드밀라의 서거 10주기 추모 음악회가 카자흐스탄에서 열렸다.

이번 음악회는 그녀의 서거 10주기인 만큼, 주한 러시아대사관이 주최했던 기존 행사와 달리 고인의 친동생인 남 라리사와 가족들의 주최로 그녀가 안장된 고향마을 알마티주 캅차가이에서 개최되었다.

이날 행사에는 류드밀라 선생의 가족들과 지인들뿐 아니라 카이나르베코프 탈갓트 캅차가이 시장과 전승민총영사, 카자흐스탄 인민배우인 김립마 선생, 서울 오페라 극장 가수, 남 류드밀라 선생의 제자 이연성 교수, 이름있는 작곡가들인 한 야콥, 김젠나지 등 그녀의 죽음을 애도하는 국내외 문화예술계 인사들이 참석하였다.

고려인 3세로 알마티에서 태어난 남 류드밀라는 1977년부터 1997년까지 러시아 최고의 극단인 모스크바 대극장 오페라단에서 프리마돈나로 활약했다. 풍부한 성량과 호소력 짙은 목소리로 전 세계적으로 찾기 힘든 독특한 메조 소프라노라는 평가를 받았으며 1987년 '쏘련 공훈배우', 2003년에는 '러시아 인민배우' 칭호를 받기도 했다. 남류드밀라는 생전에 고려인 동포와 한국인 유학생들의 대모처럼 자신의 음악적인



성공과 영광을 함께 나누고자 했다.

고인의 생전 공연 동영상 시청 후 열린 추모 음악회는 한국에서 온 이연성 교수가 러시아의 유명한 로맨스 <나의 별이여, 밝게 비쳐다오>, ...시인인 라슬 감사포브의 작사, 재능있는 작곡가 안 프렌켈의 작곡으로 된 '백학' 그리고 남 류드밀라 가수가 생전에 좋아했다는 <노래하라, 금강산>을 불렀고 문공자, 김젠나지, 니 꼬마 등이 러시아 민요와 가곡을 불렀다.

캅차가이 시장이 대독한 축전에서 바탈로프 아만득 가바쉬비치 알마티주지사는 "고인은 표현력 풍부한 독특한 음색, 음악에 대한 열정으로 러시아뿐 아니라, 전 세계 오페라계의 거장으로 모든 이들의 기억속에 남아있다"면서 "러시아, 카자흐스탄 그리고 한국인으로서 완벽한 삶을 살다 가셨다"고 그녀를 추모했다.

전승민총영사는 "하늘은 천부적인 예술가를 지상에 오래 살게 두지 않으시는 것 같다"면서 "고인의 추모음악회를 통해 많은 고려인동포들 뿐만 아니라 그녀의 삶을 기리는 여러 민족들을 보면서 고인이 한민족으로서의 큰 자부심과 긍지를 우리에게 남겨주셨다"고 말했다.

강계오르기 교수는 "오늘 이 자리에는 카자흐스탄 공훈 예술가 문공자, 김젠나지, 공화국 인민배우 김립마, 한야콥, 송라브렌지, 최 따찌아나 등 생존해 있는 동포 예술가들이 거의 다 참석하였다"면서 참석자들을 일일이 소개하고 "올해가 고려인 이주 80주년인 만큼 남 류드밀라 선생과 같은 훌륭한 예술가가 탄생할 수 있도록 80년 전에 우리를 받아주고 성장시킨 이 땅에 대한 감사의 마음도 가지자"고 말했다. (김상욱)

# 정성을 담아 나무를 심었다

지난 8일 악따우 <조선>소수민족 문화협회 회원들은 <나우르즈 메레이> 공화국 행사의 범위에서 <기명 나무를 심자>라는 구호하에 주 위기센터 <희망의 집>에서 행사를 진행하였다.

행사 참가자들은 카자흐스탄공화국 독립 25주년을 경축하여 나무 25그루를 심었다.

-우리는 이런 행사를 해마다 교육기관 등에서 실시하고 있습니다. 이상 세대, 고향땅에 대한 존대와 애착심을 젊은이들에게 배양하기 위해 이런 행사를 조직하는 것입니다. 식수 작업에는 라안나(84세), 김 에흐만 (77세), 리 리지야(65세), 페.씨도로바(73세), 양 다워드(73세), 김 아돌프, 최 왈레리(63세), 최 소야 기타 노인들이 적극적으로 참가했습니다. 그들의 선의와 근면성은 우리 젊은이들에게 모범으로 됩니다. 나는 <조선>협회에 이런 훌륭한 사람들이 있는 것을 자랑합니다. 그 분들이 정성을 담아 심은 나무들은 시민들에게 도움으로 됩니다 - 라고 주 위기센터 소장 에르.아.벡마하노바가 말하였다.

벡마하노바 소장은 식수작업에 참가한 모든 사람들에게 감사를 표하고 선의와 배려만이 도움이 필요한 사람들을 받을 수 있다고 강조하였다.

협회 회원들인 고려인들이 상기 행사에 적극적으로 참가한 것은 또한 금년에 맞이하는 뜻깊은 주년일 - 카자흐스탄고려인 이주 80주년에도 드리는 것이다.

본사기자



# 고려인 이주 80주년... 경북도 다양한 사업 추진

경상북도는 올해 고려인 이주 80주년을 맞아 고려인 관련 다양한 사업을 추진한다고 밝혔다.

고려인 이주 80주년 정체성 확립 국제 심포지엄, 고려인 거주 지역 봉사활동, 독립운동가 후손 초청사업 등이 주요사업이다.

고려인 이주 80주년 정체성 확립 심포지엄은 고려인 및 국내외 관계 전문가 등을 초청해 오는 9월 고려인협회 본부가 위치한 카자흐스탄 알마티에서 개최할 예정이다.

카자흐스탄 고려인협회는 1989년 창립했으며 5개 지역에 본부를 가지고 있다. 현재 러시아를 비롯한 독

립국가연합에 살고 있는 고려인은 50만명으로 추정되고, 카자흐스탄에는 10만여명이 거주하고 있다.

경북도는 지난 4일 김계르만 카자흐스탄고려인협회 부회장을 초청해 이들 사업을 비롯해 고려인 단체와의 네트워크 활성화 방안 및 고려인 정체성 찾기 등에 대해 논의했다.

이날 김계르만 부회장은 "한국의 눈부신 경제성장과 최근 한류의 영향은 고려인들이 다시 한 번 한국에 관심을 가질 수 있는 계기가 됐다"며 "어려운 환경 속에서도 곳곳이 일어선 고려인에 지속적으로 관심을 가져 달라"고 요청했다.

이에 김남일 경북도 일자리민생본부장은 "1937년의 고려인 강제이주는 일제강점기에 국력을 잃은 대한민국을 투영하고 있는 역사의 단면이다. 도는 고려인 이주 80주년을 맞아 지속적으로 고려인과의 협력 사업을 추진하겠다"고 화답했다.

한편 김계르만 부회장은 경북도 방문 이후 안동대학교로 이동해 학생들을 대상으로 '카자흐스탄의 한류, 한국인과 고려인의 문화 차이'를 주제로 강연했다. 자세한 문의는 경상북도 일자리민생본부 글로벌통상협력과(054-880-2725)로 하면 된다.

# 자신도 모르게 건강을 망치는 8가지 습관



평소에 의식하지 못했던 사소한 습관 때문에 잘 먹고, 운동하고, 잠도 잘 자는 데 자신도 모르게 건강이 나빠질 수 있다. 미국의 건강 잡지 '프리벤션'이 자신도 모르는 사이에 건강을 해치는 습관 몇가지를 소개했다.

**다리를 꼬고 앉는다=**혈압 모니터링' 저널에 따르면, 다리를 꼬고 앉으면 혈압을 증가시키는 것으로 나타났다. 한쪽 다리를 다른 쪽 무릎에 올려놓고 앉았을 때 수축기 혈압은 7%, 확장기 혈압은 2% 증가하는 것으로 나타났다.

자주 다리를 꼬게 되면 엉덩이 관절에 스트레스를 주고 정맥이 압박을 받을 때 다리에 피가 물리게 한다. 이렇게 되면 아래쪽 다리의 정맥에 염증을 일으키고 혈전(피떡)을 생기기게 할 수 있다. 10~15분 이상 다리를 꼬고 앉는 것을 피하고 30분마다 일어서서 걷는 게 좋다.

**배를 깔고 엎드려 잔다=**배를 바닥에 대고 엎드려 자게 되면 목이 뒤로 젖혀지는 자세가 돼 상체 부분에 통증과 마비가 올 수 있다. 고개가 뒤로 기울어지게 되면 이 부위의 신경이 압박을 받아 통증과 마비를 초래한다. 자는 동안 고개가 뒤로 젖혀지지 않도록 자세를 바꿔야 한다.

**허리벨트를 꼭 조인다=**허리띠를 꼭 조이면 소화기 계통에 문제를 일으킬 수 있다. 벨트가 배안에 압력을 가해 위산 역류를 일으킬 수 있다. 위산 역류의 증상으로는 입에서 쓴 맛이 나거나 가슴과 위 상복부에 타는 것 같은 통증이 있거나, 만성 기침이 있을 수 있고 심지어는 음식을 삼키기 어렵게 되기도 한다. 팬츠의 허리밴드 이상으로 벨트를 조여서는 안 된다.

**구부정하게 선다=**구부정한 자세로 앉거나 서게 되면 회전근개 근육이 어깨뼈에 의해 압박을 받게 돼 어깨에 통증이나 충격이 오게 된다. 이렇게 잘못된 자세 때문에 근육의 불균형이 생기면 점점 더 압박이 커진다. 거울 앞에 서서 자신을 비춰보면서 자세를 바로 잡자.

**쉬지 않고 장거리 운전을 한다=**휴식 없이 오랫동안 운전하면 다리를 꼬고 앉을 때와 비슷한 현상이 일어난다. 다리에 혈액이 몰려 혈전을 유발할 수 있다. 100마일(약 160km)에서 150마일(약 240km) 정도 운전을 한 뒤에는 차에서 내려 걷기를 하면 혈액 순환을 촉진시키고 염증을 줄일 수 있다.

# 국세청, 카자흐스탄 세정 선진화 협력 강화

국세청은 카자흐스탄 세정 선진화를 위한 양국 간 협력을 강화해 나가기로 했다.

임환수 국세청장은 5일 서울에서 아르진 킵샤코프 카자흐스탄 국세청 차장을 만나 양국 국세청 협력 강화 방안을 논의했다.

임 청장은 "양국 국세청의 협력 강화가 국제 행정 발전과 경제 교류 활성화에 기여한다"며 "한국 국세청이 카자흐스탄 세정 선진화를 위해 중요 파트너로 자리할 수 있다"고 말했다.

임 청장은 또 카자흐스탄에 진출해 있는 한국 기업들에 대한 카자이에 대해 킵샤코프 차장은 "중장기적인 발전을 위해 한국 국세청과의 지속적인 교류?협력이 절실하다"며 "이를 위해 한국 국세청의 관심이 필요하다"고 답했다.

카자흐스탄에는 한국 기업 286개가 진출해 있다. 진출기업 수 기준으로 한국의 25위 투자국이다. 지난해 말 현재 투자금액은 25억8000만달러에 달한다.

국세청에 따르면 카자흐스탄은 지난 2015년 제2차 한?카자흐스탄 국세청장 회의 등을 통해 한국의 선진 세정에 관심을 갖기 시작했다. 특히 한국 국세청의 전자세정 구현 경험과 차세대 국제행정시스템 구축 성과 등에 대해 관심을 표명하고 있다.

# Даешь отечественный чапсаль!

Три года назад в РГП «Институт биологии и биотехнологии растений» (ИББР) методом индивидуального отбора из сортовой популяции российского сорта «виолетта» вывели первый казахстанский глютинозный сорт риса «казветта». В настоящее время данный сорт с повышенным содержанием амилопектина прошел районирование в Кызылординской области. В ИББР имеется в наличии семенной материал, который готовы предоставить для посева рисосеющим хозяйствам.

Константин КИМ

## Чальтоги из местного риса

Сегодня спрос на клейкий рис в Казахстане весьма высокий. Цена на него в отличие от обычного риса в два-три раза выше. Хотя себестоимость выращивания зерна несколько не отличается. Зарубежные сорта глютинозного риса в Казахстане произрастать не могут из-за длинного вегетационного периода, им не хватает тепла. Выведенный в ИББР сорт «казветта» по своим свойствам не уступает зарубежным аналогам и может произрастать в местных условиях. Но теперь местные фермеры должны взять его в массовое производство.

Заведующий лабораторией физиологии и биохимии растений ИББР, кандидат биологических наук, руководитель проектов по выведению глютинозных сортов риса Бакдаулет Усенбеков говорит:

– Известно, что традиционный корейский хлеб делают из глютинозного риса. Так, сорт «казветта» подходит для приготовления чальтогов (чартоги) и тимпени. В течение двух лет данный сорт проходил районирование на четырех сортоиспытательных участках в Кызылординской области (Жанакорганский, Шиелийский, Жалагашский и Казалин-ский ГСУ). Вегетационный период у сорта «казветта» около 110

дней, что соответствует местным природно-климатическим условиям. Урожайность зерна достигает до 60 ц/га. На данный момент наша главная задача – запустить его в массовое производство. Мы готовы предоставить семенной материал местным хозяйствам. В конце концов речь идет о продовольственной безопасности страны. Ведь рис – это один из основных продуктов питания, и мы должны использовать отечественные сорта.

По словам ученого, аналогичная ситуация складывалась в России. Но тогда в соседней стране удалось поменять ситуацию. В 2002-2004 гг. в РФ подавляющую долю на рынке занимал импортный рис. Однако в последующие годы ситуация стала меняться в лучшую сторону. Причиной стало усиление государственного регулирования импорта риса. Таким образом был принят комплекс мер, направленный на поддержание и развитие рисосеющей отрасли. Во-первых, благодаря существующей сильной



научной базе, в Краснодаре работает Всероссийский научно-исследовательский институт риса, являвшийся крупнейшим еще при Советском Союзе, в которой велась активная се-

*Клейкий рис отличается от обычного отсутствием или минимальным содержанием амилозы, благодаря чему он впитывает меньше влаги. Зерно глютинозного риса предназначено для выработки специальных продуктов диетического питания. Они особенно необходимы при искусственном вскармливании детей в первый год жизни. Есть данные, что употребление глютинозного риса способствует профилактике и лечению гастрита, язвы желудка и других заболеваний пищеварительного тракта. Сорт риса «казветта» выведен методом индивидуального отбора совместно казахстанскими и российскими селекционерами, доля российского участия составляет – 51 %, казахстанского – 49%. Сорт «казветта» является первым районированным в Казахстане глютинозным сортом риса. Его зерно в крахмале содержит амилопектин и менее 3% амилозы (у обычных сортов амилозы содержится от 8 до 37%).*

лекционная работа по выведению отечественных сортов. Во-вторых, государство поддерживало отечественных рисоводов. Также были увеличены таможенные пошлины на импорт серебристого зерна до 0,12 евро за кг. Все это в совокупности привело к тому, что за несколько лет производство риса выросло в несколько раз. Теперь Россия экспортирует этот продукт, в частности и в Казахстан. На сегодняшний день там действует четко отработанная схема: Всероссийский НИИ риса занимается селекцией новых сортов, далее полученный материал проходит испытание и районирование, далее элитные семеноводческие хозяйства реализуют элитные семена и затем фермеры занимаются его массовым возделыванием.

Для реанимации отечественной рисовой отрасли также необходим комплекс мер, начиная с научной селекционной работы, заканчивая возделыванием риса и использованием его в производстве различных продуктов питания. В

частности, в той же России налажено производство муки, продуктов детского и диетического питания из глютинозного риса в Краснодарском крае в ООО «Южная рисовая компания».

На вопрос почему в лаборатории ИББР акцент делают на выведение именно клейких сортов риса, Бакдаулет Усенбеков отвечает:

– Прежде всего, мы поставили задачу вывести первый отечественный сорт глютинозного риса, который бы мог произрастать в наших природно-климатических условиях, то есть при его производстве сократилась или отпала бы необходимость импорта. Кроме того, всем известны полезные свойства клейкого риса. Он может использоваться в детском и диетическом питании.

В настоящее время представители ИББР пытаются привлечь кызылординских рисоводов для возделывания первого отечественного сорта чапсаль.

– Мы готовы на договорных условиях предоставить аграриям семена для засева порядка двух гектаров, – продолжает Бакдаулет Усенбеков, – который они в таком же объеме должны будут вернуть нам после окончания сезона. То есть мы обеспечим посевным материалом как бы в долг. Оставшуюся часть урожая они уже смогут использовать в дальнейшем для собственного производства. Наша главная задача – чтобы в Казахстане произрастали и потреблялись именно местные сорта клейкого риса. У рисоводов есть такое незыблемое правило: каждому полю – свой сорт, каждому полю – своя агротехника. То

есть сейчас наши фермеры в основном применяют зарубежные сорта. Но они не всегда соответствуют местным природно-климатическим условиям, поэтому дают низкие урожаи, теряют свойства. Производство становится экстенсивным. Также у нас нет соответствующей агротехники. Поэтому первичное семеноводство является на сегодняшний день важнейшей задачей, именно от этого зависит развитие всей отрасли.

Кроме того, на Казахстан, как на страну – члена Всемирной торговой организации, накладываются обязательства, связанные с соблюдением прав селекционеров. Так, в случае использования зарубежных сортов аграрии должны будут делать денежные отчисления в виде роялти.

## Цветной – значит полезный

Также в ИББР работают над выведением сортов риса с окрашенным перикарпом, то есть имеющих черный и красный окрас. Как известно, они обладают многими полезными свойствами, например, черный рис даже показан диабетикам, а красный является хорошим антиоксидантом, способствующим похудению. В древнем Китае черный рис называли заплетным продуктом, и он предназначался только для привилегированного сословия. Черный рис американские ученые называли лекарством от старости. Ученые из университета Луизианы установили, что в черном рисе содержатся растительные волокна, которые предотвращают заболевание раком и проблемы сердечно-сосудистой системы. Но опять-таки стоимость данного вида зерна в несколько раз превышает цену на обычный рис.

В ИББР в результате селекционной работы, путем скре-

минает один забавный, но в то же время красноречивый случай. Как-то в конце 90-х местные бизнесмены повезли на продажу в соседний Кыргызстан крупную партию казахстанского риса, в котором присутствовали зерна с красным перикарпом. Так вот потребители предпочитали этот рис белому и удивлялись, почему не такая же цена. Как выяснилось потом, красный рис считается более полезным, пользуется спросом, соответственно имеет более высокую стоимость.

В настоящее время в лаборатории физиологии и биохимии растений ИББР реализуется сразу несколько проектов, направленных на выведение отечественных сортов риса. В учреждении имеется необходимый минимум оборудования, который позволяет работать на современном уровне, в том числе применять гаплоидную биотехнологию, осуществлять криосохранение коллекции, выявлять гены, которые отвечают за те или иные хозяйственно-ценные признаки и т.д. ИББР тесно сотрудничает с ТОО «Агрофирма Бирлик» Балхашского района, на площадях которого институт имеет возможность высевать опытные образцы.

Стоит отметить, что именно в ИББР были выведены сорта «мадина», «баканасский» и «акдала». На сегодняшний день институт единственный занимается селекцией глютинозного и цветного риса в Казахстане.

Между тем, как утверждают сами сотрудники лаборатории, если не заниматься первичным семеноводством, любой сорт устареет и необходимо регулярное сортообновление, только тогда можно говорить о высоких урожаях и качестве зерна.

Благодаря годам кропотливого труда, сотрудникам лаборатории физиологии и биохимии растений ИББР все-таки



удалось получить полноценный цветного риса с местными, получены гибриды, способные произрастать в местных природно-климатических условиях. Сотрудники лаборатории намерены продолжить работы и районировать полученный селекционный материал.

Бакдаулет Усенбеков вспо-

удалось получить полноценный клейкий сорт отечественного риса. Теперь, казалось бы, дело за малым: бери и возделывай. Будем надеяться, что в самом ближайшем будущем на наших столах появится ассортимент продуктов, изготовленных из первого отечественного сорта клейкового риса.

# Путь труда и славы

*В год 80-летия проживания корейцев в Казахстане как никогда важно вспомнить представителей старшего поколения, которые пережили трагедию депортации, голод, войну и разруху, но не сломались под трудностями, а достойно прошли нелегкий путь, прославляя своими успехами Казахстан. Костанайщина всегда была богата не только хлебом, но главное – людьми, умеющими трудиться, творить, созидать. В октябре исполнилось бы 90 лет Герою Социалистического труда, орденоносцу, замечательному человеку, которого с полным правом можно назвать гордостью костанайской земли, Ли Ен Бену.*

**Федор МИН,**  
Костанай

## На крыльях успеха

Он родился 1 октября 1927 года в селе Сивечан Сучанского района, Приморского края в семье крестьянина. Окончив в 1946 году Кустанайский сельскохозяйственный техникум, Ли Ен Бен начал свою трудовую деятельность старшим зоотехником Эркеншликского райсельхозотдела Акмолинской области. Одновременно он получал высшее образование в Курганском сельскохозяйственном институте, по окончании которого получил должность главного зоотехника Бестюбинского совхоза в Камышинском районе Костанайской области. Через восемь лет, в 1959 году, он уже был директором Костанайской госплемстанции. А в 1963 году возглавил Тарановский птицеводческий совхоз.

Это хозяйство было основано в 1945 году и стало первым в республике совхозом, ориентированным на производство птичьего мяса и яиц. В глухой и неосвоенной степи появилась центральная усадьба села, которое получило название «Майское». За короткие годы было построено множество производственных помещений, жилых домов, общественных зданий. Хозяйство успешно развивалось, а с приходом на должность директора Ли Ен Бена начался новый этап эффективного и на ту пору современного обустройства экономической и социальной инфраструктуры села: реконструировались производственные базы, создавался и расширялся жилой фонд, укреплялась сфера бытового обслуживания. Были построены средняя школа на 560 учеников, Дворец культуры, детсады, больница, магазины. Заслуживает особого упоминания строительство новых птичников и реконструкция старых. Внедрялись новые формы содержания птицы, конвейерная система подачи кормов, сбора яиц, автопоилки.

В 1970 году Тарановским птицеводческим совхозом был впервые перейден рубеж двухмиллионной прибыли. Такого уровня достигли в те годы немногие хозяйства КазССР. Это позволило создать условия для расширения и обновления производственной базы, повышения заработной платы работникам, строительства зданий соцкультбыта и благоустройства села. По существу совхоз стал фабрикой по производству яиц и мяса по самой передовой технологии. За самоотверженный труд и высокие показатели в 1965 г. Указом Президиума Верховного Совета СССР директор совхоза Ли Ен Бен был награжден орденом Ленина. В 1970 г. коллективу птицефабрики было вручено переходящее Красное Знамя – важнейший знак трудового отличия советских предприятий. В 1971 г. Ли Ен Бен был удостоен второго ордена Ленина, ему было присвоено звание заслуженного зоотехника Казахстана, а в 1973 году – высокое звание Героя Социалистического труда.

**Улицы памяти**

В селе Майское Тарановского района есть улица имени Ли Ен Бена. Так в 2008 году была увековечена память о человеке, с именем которого связаны годы расцвета хозяйства.

Приехав в село, я первым делом поинтересовался у местных жителей, что они знают о Ли Ен Бене. Оказалось, что немало, помнят и с благодарностью, теплом отзываются о нем. Аким села Майское Сергей Евдоренко с готовностью поддержал мое намерение побольше разузнать о бывшем директоре птицеводческого хозяйства, а главный специалист сельского акимата Светлана Шарий провела целую экскурсию – рассказала историю села, поведала о герое труда, так много сделавшего для жителей Майского.

– Заслуги Алексея Ивановича Ли (так его звали в русскоязычной среде) люди не забыли, – говорит Светлана Шарий. – Он был рачительный хозяин, человек с большим сердцем. Об этом вам скажет любой местный житель, заставший время его руководства хозяйством.

Своими воспоминаниями о Ли Ен Бене поделилась и пенсионерка Мария Дауренбековна Жумабекова, в прошлом – завуч средней школы №16 г. Костаная. Брат ее мужа Тимон Жумабеков был водителем у директора Тарановского птицеводческого хозяйства Алексея Ивановича Ли. На летних студенческих каникулах ее муж Магажан подменял брата на директорском УАЗике (руководители тогда были людьми скромными и ездили на машинах не столько престижных, сколько практичных, чтобы и по полям, и по бездорожью можно было проехать). Вот тогда Мария впервые услышала об Алексее Ивановиче. Ее муж с упоением рассказывал о неутомимом трудолюбии директора, о его энтузиазме в работе, его педантичности и скрупулезности. Директорское кресло в конторе редко и только по утрам было местом присутствия Алексея Ивановича. Он, неутомимый организатор, всегда был в разъездах, в обходах, в помещениях. Для него съездить в Свердловск, Челябинск, Курган было делом одного дня.

Он любил порядок во всем. В гараже, на машдворе каждая машина, каждый трактор или комбайн имели свое



место. Рано утром, когда сельчане только собирались просыпаться, Ли Ен Бен обходил улицы совхоза пешком, хозяйским взглядом замечая все оплошности, недоделки и недостатки. На утренней планерке доставалось инженеру, завгару, завхозу за припаркованный возле дома автомобиль, трактор, за неполитые саженцы, за упавший забор пенсионерки.

Когда в 1968 г., выйдя замуж, Мария Жумабекова впервые попала в Тарановский птицеводческий совхоз, жительница далекой деревушки впервые увидела дома с центральным отоплением, водоснабжением и канализацией. В квартире, которую они с мужем получили как молодые специалисты, было все, как в городской, исключая горячую воду, но была ванная комната, титан, центральная канализация. Это говорит о том, что вопросы быта своих рабочих и жителей села директор продумывал очень тщательно. В Тарановском птицеводческом совхозе к домам подвели природный газ одним из первых по всей Кустанайской области.

От родни мужа Мария Дауренбековна узнала, что когда Алексей Иванович принимал директорство на птичнике, это были базы, крытые соломой, где куры содержались напольно, и никто не знал, сколько их и какой доход они приносят. Все могли зайти и все свободно могли выйти. Алексей Иванович смог построить огромную фабрику с современным содержанием птицы, с новейшими базами для клеточного содержания, яйцесклад с механизмами для сортировки. Работал на территории фабрики и инкубатор для выведения цыплят. Яйца для инкубатора закупали аж в Эстонии. Транспортировались эти яйца спецрейсом самолетами. Мария Жумабекова это хорошо помнит, потому что ее деверь был не единожды сопровождающим такого рейса. Все это подтверждает, что Ли Ен Бен был

человеком дальновидным, видел перспективу своего дела.

Мария Дауренбековна вспоминает на ее взгляд и курьезные случаи. На поливных полях Тарановского птицеводческого совхоза выращивалась морковь для подкормки кур зимой. Осенью эту морковь (а она была всегда очень крупной) силосовали в подземные бункеры. Это был ручной труд, а так как масса шла большими партиями, устраивался субботник. На субботник выходила мужская половина работников конторы, администрации и т.д. Сам Алексей Иванович при этом был непременно участником субботника. После трудов мужины складывались по тем временам по рублю, дабы «обмыть» мероприятие. Магажан Жумабеков работал бухгалтером расчетного стола и тоже принимал участие в этих субботниках. И с его слов, Алексей Иванович также как все вносил свой рубль. Конечно, он не принимал участие в дальнейшей трапезе, но хорошо понимал, что такое мужская солидарность.

– Нет уже теперь Алексея Ивановича, нет моего деверя, его водителя – Тимона Жумабекова. Нет моего супруга Магажана, – с печалью говорит Мария Дауренбековна. – Но память о них, о тех четырех годах жизни в Тарановском птицеводческом совхозе будет со мной вечно.

В селе Майском сегодня из пятерых детей Ли Ен Бена живут двое – сын Вадим и дочь Елена, старшие – Вячеслав, Татьяна и Александр переехали в Российскую Федерацию. Жены Алексея Ивановича Ли Валентины Николаевны не стало в 2015 году. Она пережила мужа на 36 лет.

Ли Ен Бен в сентябре 1975 года был утвержден генеральным директором Кустанайского производственного объединения по птицеводству, и в этой должности он трудился до последних дней. 14 августа 1979 года после продолжительной болезни на 52-ом году Алексей Иванович ушел из жизни. Ему была отмеряна недолгая, но невероятно насыщенная и плодотворная жизнь. О том, какой огромный труд был проделан Ли Ен Беном говорят многочисленные награды и звания. Эти награды – свидетельства самоотверженного пути выдающегося человека. Два ордена Ленина – главные награды в СССР, две серебряные медали и одна золотая «За достигнутые успехи в развитии народного хозяйства СССР», знак «Ударник девятой пятилетки»; три раза ему присуждалось звание «Победитель социалистического соревнования». И высшее звание для человека, живущего ради успехов своей страны, – Герой Социалистического труда.



# На пути к финалу K-POPSTAR.KZ 2017

*Проводимый второй раз фестиваль K-POPSTAR.KZ 2017, завоевал уже огромную популярность, причем не только среди молодежи. В этом году мероприятие собрало еще больше участников, что доказывает высокий рост популярности корейской поп-культуры. В ходе отборочного тура, проходившего в минувшее воскресенье в Центре просвещения при южнокорейском посольстве, свои силы пробовали творческие молодые люди в категориях «Вокал» и «Танцы».*

**Румина ИБРОНОВА**

В категории вокала участие приняли 35 исполнителей, каждый из которых смог по достоинству проявить свои таланты. В хореографическом мастерстве соревновались 43 танцевальные команды, отличающиеся друг от друга своими стилями и имеющие индивидуальность. Каждый конкурсант выступил с энтузиазмом, желанием показать все свои способности.

Перед выходом на сцену участники испытывали самые разные эмоции; радость,

грусть, был слышен смех и видны слезы. Для кого-то это было уже не первое выступление. Другие же пробовали свои способности на подобном мероприятии впервые, что не могло не отразиться на их поведении. Но, несмотря на это, от выступления каждого из них буквально захватывало дух.

– Здесь много сильных команд, поэтому попасть в десятку финалистов будет довольно-таки непросто, – говорят ребята из команды «Hot Chicks», – мы объединили две группы, одна из которых Non Stop-фи-



налистка прошлого года, в итоге мы в составе 17 человек готовы показать хорошее шоу.

О своем выступлении рассказывает прошлогодний финалист Багдат Жантемиров:

– Сам я из Павлодара, поэтому в прошлом году для уча-

стия в конкурсе отправлял видео-заявку, после чего прошел в финал. Сейчас же я учусь в Алматы, поэтому мне представилась возможность пройти отбор на месте вместе с другими конкурсантами.

Еще одни участники отбо-

рочного тура, ребята из группы MAD MEN, делятся своими впечатлениями:

– Мы выступали под композицию популярной группы BTS «Not Today», так как она очень энергичная, и мы старались быть на сцене яркими. Из-за нехватки времени на подготовку номера у нас были лишь одни сутки, но как нам кажется, мы выступили довольно неплохо.

Фестиваль K-POPSTAR.KZ является хорошей возможностью для любителей корейской субкультуры проявить свои таланты, познакомиться с единомышленниками, обрести опыт, раскрыть творческие способности и провести с пользой время. Такой насыщенный отборочный тур дает все основания надеяться, что финал будет весьма интересным.

## Благородный напиток кофе

*Кофе – благородный напиток с богатой историей, которая берет начало еще в глубокой древности. На минувшей неделе активистам Молодежного движения корейцев Казахстана посчастливилось побывать на кофе-семинаре, организованном в известной кофейне «Starbucks».*

**Мария ЛИ**

Бариста Дмитрий Квон, кажется, об этом древнем напитке, почитателями которого являются миллионы людей со всех уголков мира, знает практически все. Он и рассказал нам об истории кофе, о различных его сортах, а также о секретах обработки зерен кофе. Он же научил присутствующих отличать вкус истинного кофе от его подделки, что есть умение правильно дегустировать кофе. Семинар был настолько интересным и полезным, что мы решили взять у Дмитрия интервью.

– Как становятся бариста, Дмитрий? Этому где-то учат?

– Около 4-5 лет назад я впервые попробовал работать на позиции бармена. Эта работа меня очень быстро затянула. Первое, что заинтересовало – это история происхождения всевозможных напитков и в их числе кофе. Дальше – больше. Я стал интересоваться всем, что связано с этим уникальным напитком. Со временем у моей позиции появилась еще одна функция – я стал бариста. Это в свою очередь привело еще к одному источнику информации, Библии Барменов, где кратко описывалась работа бариста, а также меня увлекла красивая легенда о происхождении кофе, которая была предметом повествования. Так я начал совершенствовать свои знания на практике – стал усиленно практиковаться в приготовлении разных напитков, особенно кофе. И пришло время, когда я отдал предпочтение именно

этому напитку. Поменял работу. Мне все чаще стали говорить, что мой кофе отличается особым ароматом и вкусом, многие стали спрашивать о том, какие зерна я использую и так далее. После двух лет работы я точно для себя решил, что хочу быть бариста.

– И реализовать себя можно было лишь в Алматы?

– Так получилось. Летом в прошлом году я участвовал в танцевальном телепроекте «Биле, Казахстан», который проходил в Алматы. Съёмки закончились, и я нашел работу в «Старбаксе». Меня очень заинтриговал сам бренд. Узнав, что есть свободные вакансии, мой друг предложил мне устроиться в кофейню. Признаться, условия, которые мне огласили во время собеседования, совсем мне не понравились, но я не мог отказаться от мечты лишь из-за этого, поэтому все-таки решился. Отчетливо помню, 21 сентября 2016 года я осуществил свою меч-

ту стать бариста. И сейчас я действительно с удовольствием делаю свою работу. Мне всегда нравилась атмосфера, в которой я работаю, дух и запах кофе.

– Может ли такая работа стать делом жизни?

– Конечно. Во всем мире работают около 25 миллионов людей в кофейнях и все к ним относятся уважительно. Ведь главное любить то, что ты делаешь, относиться с уважением и достоинством к своей работе и к себе.

– В чем сложность работы бариста?

– Как в любом деле, есть у нас свои тонкости. Бариста должен быть дисциплинированным – в семь утра нужно быть уже на работе. Мне, как любителю поспать, первое время было очень сложно вставать до восхода солнца и выдерживать жесткий график работы. Следующая дилемма, вставшая у меня на пути, – это цифры. Работа требовала зна-

ния огромного количества чистел, например, таких, как сроки хранения продуктов и ингредиентов. Конечно же, на такой работе нужно постоянно находиться на ногах и иметь непрерывный контакт с посетителями, что к концу дня очень утомляет. Ведь 8 часов стоять, бегать, разговаривать, делиться эмоциями не так уж и легко.

– Интересно, Вы сами какой кофе любите?

– Я пью кофе без молока и заваренный альтернативными методами Кемекс. Что же касается сорта кофе, то я отдаю предпочтение Verganda Blend. Это кофе из Латинской Америки, имеющее самую светлую обжарку зерен в нашей линейке кофе. Однако он не очень популярен, так как большинство привыкли пить крепкий кофе с ярко выраженным вкусом. Мне же этот кофе нравится своей лёгкостью и приятной для меня кислоткой. Он очень приятный и не оставляет горького послевкусия.

– Каждый день в кафе у Вас сотни посетителей. Какой кофе чаще выбирают девушки, а какому отдают предпочтение парни?

– Девушкам нравится просто сладкий кофе с молоком. И я заметил, что холодные напитки фраппучино девушки все же заказывают чаще парней. Парни же предпочитают просто кофе на тёмной или средней обжарке. Но фавориты заказов в общей категории – латте, карамель маккиато и капучино. Такие напитки пользуются популярностью у всех.

– Какие сорта кофе существуют и какие, если не секрет, Вы используете в своей кофейне?

– Видов кофе существует огромное количество. Только

в основной линейке нашей кофейни представлено 10 видов кофе. Используем мы стопроцентную арабику, другое просто не допускается. Так же у нас есть уникальная линейка кофе – категории Reserve. В Казахстане пока только одна кофейня категории Reserve в ТРЦ «Есентай». Там представлено большое количество видов кофе. Также каждый сезон мы предлагаем сезонные промо-кофе.

– А как Вы относитесь к быстройрастворимому кофе? Ведь он доступен каждому и на вкус тоже вполне хорош.

– Такой кофе мы привыкли видеть на прилавках магазина или супермаркета. Растворимый кофе придумал американский учёный японского происхождения Сатори Като. Обычно такой кофе делают из дешёвых материалов, а точнее из зёрен робусты. Робуста по качеству отстаёт от Арабики. Поэтому выгоднее делать растворимый кофе из нее. Робуста дешевле и неприхотлива в выращивании, однако она не имеет глубокого вкуса и аромата. Растворимый кофе в большинстве случаев не обладает бодрящим эффектом, так как при его обработке теряется много кофеина и остаётся теобромин. Соответственно, никого прилива энергии, а наоборот, сонливость и усталость. Многие любители такого растворимого кофе, может даже 90% людей, не подозревают, что на прилавках магазина им продают лишь смесь с ароматизаторами и всякими заменителями кофе. Чаще всего это может быть смесь робусты и орехов с добавлением ароматизаторов. Поэтому настоятельно прошу всех смотреть на состав кофе. Такой продукт трудно назвать натуральным, да и по вкусу он сильно уступает. Но, как говорится, выход есть всегда. В этом случае как раз уместно сказать – лучше



КАЗАХСКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

**Ашытқы** [ғыл] 발효제(소다나 베이킹 파우더등) (=үйіпқы). ~ сабырауқұлағы 자낭균(子囊菌)  
 Сүтке ~ салды. 우유에 발효제를 넣었다.

**Ашу V** [жа] 쓰리다. Ашып кетті 쓰렸다. Жарамның аузы ашып тұр. 상처의 입구  
 자리가 쓰리다. Iшім удай тұз күйгандай ашиды. 내 가슴 안에 독한 소금을  
 뿌린듯이 마음이 쓰리다.

[жа] **Ашудас** [ғыл] 명반. 백반. ~ пен аузын шайды. 명반으로 입을 행구었다.

**Ашу VI** [жа] 불쌍하게 생각하다. Жаны ~. 불쌍하게 생각하다. Жаным ашып кетті  
 내 마음에 연민이 느껴졌다.

**Ашына** [ғыл] 정부. 애인. ~ әйел 여자 애인.

**АШМ** (Ауыл шаруашылық министрлігі) 농림 산업부.

**Ашы** [ғыл] 1.소금을 많이 넣어 쓴맛의. 매운. 2.□(=1.тұщы). ① ~ тұздық 강한 짠맛  
 ②□ ~ тіл 경우 있는 말. ~ дауыс 날카로운 목소리.

[жа] **Ашылау I** [ғыл] 약간 쓴. 약간 매운(=ашкылтым). Дәмі сәл ~ екен 맛이 조금  
 짠다(맵다)

**Ашылау II** [жа] 매운 것 짠 것이 먹고 싶다. Ашылап отыр. 매운 것 짠 것이 먹고  
 싶다.

**Ашы-тұщы** [복명] 1.매운 것과 짠 것. 2.□.①Уйдегі бар ~сын алдымызға  
 койды. 집에 있는 매운 것. 짠 것 모두 식탁에 차려 놓았다. ②□Өмірдің  
 ~сын жастайынан бірге татты. 삶에는 여러 맛이 함께 있다.

**АШБ**(Аудандық Ішкі Істер Бөлімі) 지역경찰

**Аэробты тынысалу** [ғыл] 호기성 생물의 호흡.

**Аэродинамика** [ғыл] k 기체역학.

[жа] **Аэродинамикалық** [ғыл] 기체역학의. ~ күш기체역학의 힘. ~ қасиет 기체  
 역학의 성질. ~ ғылым 기체 역학의 학문.

**Аэродром** [ғыл] k 비행장. ~ үстінен ұшу. 비행장 위를 날다 ~ шамшырағы 비행장  
 등대.

**Аэросурет** [ғыл] 비행촬영

**Аэросүзгі** [ғыл] 물을 깨끗이 거르는 필터.

**Аю** [ғыл] 곰. ~ үңгірінде жатыр. 굴에 곰이 있다. Ак ~ бақ. Қоңыр ~ 갈색곰.  
 Гималай [қара] ~ы 히말라야산 [흑색]곰.

[жа] **Аюдай** [ғыл] 곰 같애. 거대한. 명칭한.

**Аяқ I** [ғыл] 1.다리(사람,동물의). 2.다리(물체의 받침 따위). 3.발. 4.끝(=4.соңы).  
 ①Аяғын ауыртып алды. 그는 다리를 다쳤다. Аяғы ұзын 그의 긴 다리. Аяғы  
 шығып кетті 다리의 탈골. ~ нда жылы етігі бар. 발에 따뜻한 부츠를 신고  
 있다. ②Устелдің аяғы 책상의 다리. Орындықтың аяғы 의자의 다리. ③ ~  
 машина 발재봉틀. ~ киім 신발. ④Оқу жылының аяғы 학년이 끝나는 때. Сөз  
 аяғы 말끝. 끝말 Аяғында ол келісті. 끝날 때 그는 찬성했다. Аяқ астында жок  
 болды. 갑자기 없어졌다. Аяқ астынан қандай келдің. 별안간 어디서 너는  
 왔니. ◆ ~ ауыр болу 임신이 되다. Аяғы аспаннан келді 뒤로 넘어졌다.  
 Аяғына тұсау болды 일을 방해했다. Аяқ астында 갑자기. 별안간. Аяғына  
 жығылды 용서를 빌었다. Аяғынан сабылды 수차례 부탁하러 다니  
 피곤했다.

**Аяқжол** [복명] 먼 곳에 다니지 못하는 것 (늙어서) (Аяқ+жол).

**Аяқсыз** [ғыл] 1.발이 없다. 2.끝없다(=2.аяқтамай. бітірмей). ① ~ қосмекенділер  
 물에서도 물에서도 살수 있는 동물들(개구리. 거북이등) ②Сенің кесіріңнен  
 жұмысым ~ қалды. 너 때문에 내 일을 끝내지 못하고 남아있다. ◆ ~ қалды  
 끝내지 않고 남아 있다.

**Аяқтау** [те] 완성하다. 마무리 짓다. 끝내다(=бітіру). Жұмысын аяқтап үйіне  
 қайтты ~. 일을 마무리 짓고 집으로 돌아갔다. Оқуын аяқтап қалды. 그의  
 공부가 끝나가고 있다.

**Аяқтандыру** [사동] 결혼시키다(=үйлендіру). Балаларының бәрін аяқтандырды.  
 그는 아이들을 모두 결혼시켰다.

**Ая** [ғыл] 1.크기. 2. 넓이. 3.□(=1.өлшем. 2.өлшем). ①Алақанының ~сы 손바닥  
 크기. ②Алатаудың ~сы. Алатау의 넓이. ③□Спорт ойындарының ~сын  
 кеңейту керек. 스포츠의 종목을 늘려야 한다. Колдану ~сы 이용도가 높은.  
 Өз ~сында 자신의 영역. Зейін ~сы 그에게 주목시키는 것.

[жа] **Аядай** [ғыл] 작다(=키шкентай). ~ бөлме 작은 방. ~ жер 작은 땅

**Аяз** [ғыл] 영하. 한기. 한냉. Қазақстанның Батыс өңірінде ~ 40 градусқа дейін  
 төмендейді. 서쪽 카자흐스탄 지역은 영하 40도까지 내려간다고 한다. ~  
 денемді қарып кетті. 한기로 몸이 얼어붙었다. ~ терезеге әдемі суреттерін  
 салып тастапты. 영하로 추위 창문에 아름다운 그림이 그려졌다.

[жа] **Аяз-ата** [복명] 산타클로스. ~ келді 산타클로스가 왔다.

**Аязды** [ғыл] 영하의. ~ күн 영하의 날.

**Аял** [ғыл] 지체. 머뭇(=키ді리스). Маған екі күн ~ бер наеке 2일 동안의 지체(여유)를  
 달라.

[жа] **Аялдау** [жа] 멈추다. 지체하다(=토қта우. 키діру.). Өзен жағасына аялдады  
 강가에 멈추었다. Осы жерде аялдай тұрайық 여기서 우리 지체하여  
 기다리자.(기다리자는 뜻)

**Аялдама** [ғыл] 정류장. ~ға кел. 정류장에 와라. ~дан тоқтаңызшы. 정류장에  
 세워주세요. ~дан күтемін. 내가 정류장에서 기다리겠다. ~ға дейін

шығарып салайын. 버스 정류장까지 전송해 주겠습니다. Келесі қандай ~?  
 다음은 어떤 정류장? Келесі ~дан түсемін. 나는 다음 정류장에서 내린다.  
 Өңгімелесе отырып өз ~мнан өтіп кетіпмін. 나는 이야기 하다가 내가  
 내려야 할 정류장을 지나쳤다.

**Аялау** [те] 아끼다. 어르다(=매펀레. элпештеу). Аялап өсірген(부모님께) 사랑받으며  
 자랐다. Баласын аялады. 아이를 얼렸다.

**Аян** [ғыл] 1.저명. 유명. 2.이름을 짓는 것. ① ~ болды 유명했었다. ②Түсінде ~  
 берінті 꿈에서 그의 이름을 주었던 것 같다 ◆ ~ берді 현몽 했다.

**Аян** [ғыл] 서둘지 않은. ~ жүріс 서둘지 않은 걸음걸이.

[жа] **Аяндау I** [жа] 서둘지 않고 걷다. Біз аяндап қонақ үйге келдік. 우리는 서둘지  
 않고 호텔에 왔다.

**Аяндау II** [те] 끝내다(=аяқтау. біту). Өңгімесін аяндады. 대화를 끝냈다. Жұмысын  
 аяндап қалды. 일이 조금 남았다. 일이 끝나가고 있다.

**Аят** [ғыл] 코란에 있는 장절. ~ оқыды 그는 코란에 있는 장 · 절을 읽었다.

**Аяу** [ғыл] 1.불쌍하다. 가엾다. 2. □(=1. жаны ашу. мүсіркеу. есіркеу). ①Баланы аяп  
 кеттім. 나는 아이가 불쌍하게 생각되었다. Жетімді аяды 고아가 불쌍했다.  
 Кішкене күшкіті аяп кеттім. 나는 어린 강아지가 가여웠다. ②□Акшасын  
 аяйды 자신의 돈이 아까웠다. Жауды аяған жаралы болар 원수를 불쌍히  
 생각하면 부상을 입을 것이다. (м)

[жа] **Аянбай** [бу] 열심히. 아낌없이(=까жымай). ~ көмектесті. 자신을 아끼지 않고  
 도와주었다. ~ жұмыс істейді. 열심히 일을 한다. Жұмыстан аянып көрген  
 жок. 이때까지 그는 자신의 일을 열심히 하지 않은 적이 없다.

**Аянкес** [ғыл] эмсалтөне. эмсалбурис(=타르ғыншак. аянназ). ~ адам эмсалтөне сарам.  
 ~ больш алынты. эмсал бурис сарамп төвөттә

**Аяныш** [ғыл] 연민. 동정(= аяушылык жан ашырлык).

**Аянышты** [ғыл] 불쌍한. 가련한. ~ жағдай 불쌍한 상황. ~ көрініс 가련한 모습.  
 ~ халде жатыр. 가련하게 누워있다.

**Аяусыз** [ғыл] 가차 없는. 용서 없는. ~ күрес жүргізді. 가차 없는 전쟁이었다.

**Аяулы** [ғыл] 귀여운. 소중한(=мейірімді). ~м менің наы қуырун. ~ әже 소중한 할머니.

Ә

**Ә** [ғыл] 1.카자흐어 알파벳의 두 번째 문자.

**Ә** [ғыл] 1.뒤. 2.응. 3.아하. 그래. ① ~, не дейсін? 뒤. 뭐라고? ②Ол жазда келеді ғой,  
 ~? 그가 여름에 온다고, 응? ③ ~, бәрекелді ва. 잘한다. ~, бәсе аха, 그래서  
 그랬었구나. ~, мейлі 그래, 알았어. 그래, 그렇게 하자. ◆ ~ дегенмен  
 처음부터. 시작할 때부터. ~ дегенше 말이 채 끝나기도 전에.

**Әбден** [бу] 1.무척. 몹시. 매우. 2.완전히. 정말(=1. мүлде 2. толық. жете). ① ~  
 қартайған кемпір 무척 늙은 할머니. ~ әлсіреген 무척 약해졌다 (아픈 후에). ~  
 қарным ашты. 나는 완전히 허기졌다. ② ~ өңделген 완전히 완성된. ~ біткен  
 ic 완전히 끝낸 일. ~ тазалап жуды 완전히 깨끗이 씻었다. ~ дұрыс 정말 맞다.

**Әбдіре** [ғыл] 옷 넣는 고리짜(타르)

**Әбсәтте** [бу] 재빠르게. 잼싸게(= лезде. тез арада). ~ дайын болды. 재빠르게 준비했다.  
 ~ жок болды. 잼싸게 없어졌다.

**Әбігер** [ғыл] 불안. 초조. 분주. 걱정(=эуре.эуре-сарсаң. әлек). ~ болды. 불안하게  
 되었다. 당황했다. ~ге түсті. 분주했다. ~ адам. 초조하거나 불안하여 미리  
 준비하는 사람. ~ге салғаныма кешіріңіз. 걱정 끼쳐서 죄송합니다. ~ге түсіп,  
 ұйықтай алмады. 걱정되어, 잠을 이룰 수가 없었다. Ауыл адамдары ~ге  
 түсті. 시골 사람들은 초조하게 준비하였다.

[жа] **Әбігерлі** [ғыл] 불안하다. 초조하다. 분주 하다. 걱정하다(= эуреси көп). ~ жан  
 불안해하는 사람. ~ ic 불안한 일. Өзің ~ екенсің не 자신이 (알고 보니)  
 초조해 하는 애로구나.

**Әбігерлік** [ғыл] 불안. 근심. 걱정(=абыржушылык). ~ ке түсірді( салды). 걱정을  
 하게 하였다.

**Әбігершіл** [ғыл] 불안한. 걱정하는. 초조한. ~ болма 불안해하지마.

**Әдебиет** [ғыл] 1.문학. 문예. 2.책. ① ~ зерттеушісі 문학 연구가. 문예학자. 문예연구자  
 ~ стилі 문학 스타일. ~ пәні 문학 과목. ~ тер жинағы 문예작품집.  
 ②Қолданылған ~ тер 참고 문헌. Географиялық ~ тер 지리학 책들. Тарихқа  
 байланысты ~ тер өте көп. 역사에 관련된 책들이 아주 많다. Қажетті ~ тер  
 참고 자료책들. Әдебиет - қоғамның қозғаушы күші. 문학은 사회 행동의 힘.  
 (А.Добролюбов)

[жа] **Әдеби** [ғыл] 문학의. 문예의. ~ ағым 문예 사조. ~ жанр 문학의 장르. ~ кеш  
 문학의 밤. ~ тіл 문학어. ~ сын문학비평.

**Әдебиетші** [ғыл] 문학가. ~ ағай 문학하는 아저씨. Жаңа ~ келді 새 문학가가

# Развиваем таланты

Танец с веерами «Страна утренней свежести» в исполнении учащихся казахстанско-корейского колледжа «Квансон» был отмечен на творческом фестивале «Энергия жизни».



Ева КИМ,  
Усть-Каменогорск

Концерт творческих номеров стал украшением фестиваля, прошедшего в Восточно-Казахстанском областном Доме дружбы – центре общественного согласия. Открыл программу казахский танец образцового хореографического ансамбля «Улыбка». Чуть позже участницы этого творческого

коллектива исполнили еще и современный танец.

Также на сцене Дома дружбы выступили студенты Казахстанско-Корейского колледжа «Квансон». Трогательный танец девушек в разноцветных национальных платьях ханбоках с веерами никого не оставил равнодушным – ни зрителей, ни членов жюри.

Кроме того, в рамках фестиваля участники смогли получить не

только эстетическое наслаждение. Также в программе мероприятия состоялись дебаты в формате Карла Поппера на тему: роль СМИ в укреплении общественного согласия в сфере межэтнических отношений.

– Мы с 2015 года проводим такие мероприятия, однако изюминкой нынешних дебатов стало то, что они на трех языках – государственном, русском и английском, – отметила, открывая турнир, председатель научно-экспертной группы Ассамблеи народа Казахстана Восточно-Казахстанской области Нелли Краснобаева. – Умение вести спор, дискутировать, важно каждому человеку. В процессе дебатов участники обсуждают заданную тему и высказывают свою точку зрения. Мероприятие привлекает молодежь необычным форматом.

В конкурсе приняли участие команды, состоящие из трех человек, студентов ВКГУ им. С. Аманжолова и ВКГТУ им. Д. Серикбаева.

В завершение программы победители были отмечены грамотами, а также получили денежное вознаграждение.

## Приглашаем к участию в конкурсе

Как известно, видеоролики сегодня очень популярны среди молодежи. Наверное, потому что в них раскрывается жизнь общества сейчас. К тому же есть возможность попробовать свои творческие силы, проявить фантазию. Ассоциация корейцев Казахстана под эгидой Ассамблеи народа Казахстана приглашает всех молодых людей Казахстана принять участие в таком конкурсе. Пройдите, дерзайте!

Мария ЛИ

С развитием информационных технологий мы все больше используем мобильные средства получения разнообразной и необходимой информации, в частности, в необъятном интернет пространстве. И это понятно. Интернет – место, где «обитает» большая часть человечества, где у каждого открылись небывалые еще совсем недавно возможности общаться с целым миром, невзирая на расстояние. Также можно меняться и другой информацией, сконцентрированной в социальных видеороликах.

Ожидания от конкурса большие. Думаю, что он

даст возможность открыть новые возможности развития одной из ниш интернет контента в Казахстане. Данный проект позволит осознать реальность настоящего времени и поможет в поиске решений социальных проблем. Главной своей целью организаторы видят формирование у казахстанской молодежи ценностей, направленных на развитие уважения к старшему поколению, патриотизма, межэтнического согласия, толерантности и гуманности. Этот конкурс также поможет найти новые таланты в области режиссуры и даст возможность людям увидеть своими глазами жизнь общества изнутри, в его противоречивости, «непричесанности».

Конкурс социальных видеороликов проводится на всей территории Казахстана. Так как он республиканский, участвовать в нем могут только казахстанцы. Ролик может быть снят любыми возможными средствами видеозаписи. Главное – оригинальность и качественный сюжет.

Чтобы принять участие, необходимо заполнить заявку на участие (в установленной форме) и предоставить ее на электронную почту организаторов [akk.konkurs@mail.ru](mailto:akk.konkurs@mail.ru).

Всю необходимую и подробную информацию также можно узнать по следующим контактам: тел.: +7 727 293 96 90/56, моб. тел.: +7 701 235 87 42

Сроки подачи заявок: до 10-го июля текущего года.

Объявляем темы социальных роликов:

- «Моя родина Казахстан»
- «Лучшие качества человека»
- «Помощь окружающим».

После 10 июля будет проходить отборочный тур, в котором организаторы отберут ролики, соответствующие критериям, затем видео будут опубликованы в интернете для всеобщего голосования, где в финал пройдут только лучшие работы, и судить их уже будет жюри, в состав которого будут приглашены профессионалы.

РЕСПУБЛИКАНСКИЙ  
КОНКУРС

НА ЛУЧШИЕ СОЦИАЛЬНЫЕ  
ВИДЕОРОЛИКИ

Главный приз  
Samsung Galaxy S8

Десять победителей конкурса станут обладателями новых СМАРТФОНОВ

За более детальной информацией обращаться к организатору конкурса  
РОО «АССОЦИАЦИЯ КОРЕЙЦЕВ КАЗАХСТАНА»  
Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя 2  
Тел.: +7 (727) 293-96-40  
Моб.: +7 (701) 235-87-42  
e-mail: [akk.konkurs@mail.ru](mailto:akk.konkurs@mail.ru)  
[vk.com/akk\\_konkurs](http://vk.com/akk_konkurs) [konkurs.akk.kz](http://konkurs.akk.kz)

Приглашаем на 25-летие народного хора «Родина»!  
Торжественный вечер состоится 23 апреля в 16:00 в Казахской государственной филармонии им. Жамбыла по адресу: Калдаякова, 35 (уг. Ул. Толе би).  
Вход свободный!



Консультативный Совет по мирному и демократическому объединению Кореи, Министерство по объединению Кореи, «Союз переводчиков ДИАЛОГ»

приглашает всех, кто интересуется  
Кореей, ее историей и современным обществом

принять участие в викторине на тему:  
«Объединение Корейского полуострова»

Дата проведения: 18 мая 2017 года  
Время проведения: с 17.00 до 20.00 часов  
Место проведения: Алматинский Центр просвещения  
(г. Алматы, пр. Абая, 159Б, уг. ул. Розыбакиева)

Возраст участников: от 14 до 35 лет  
Стоимость участия: 1 000 тенге  
Кол-во мест ограничено: 100 человек

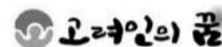
Участники занявшие 1- 3 место, получают денежные призы

Всем участникам памятные подарки

Заявки на участие принимаются  
до 05 мая 2017 года по адресу:  
Г. Алматы, ул. Толе би 83 офис 209  
(угол Сейфуллина) офис компании CIS Group



민주평화통일자문회의  
The National Unification  
Advisory Council



Консультативный Совет по мирному и демократическому объединению Кореи, южнокорейский фонд «Корёин кум» и ОО «Союз переводчиков ДИАЛОГ»

ОБЪЯВЛЯЮТ КОНКУРС НА ПОЛУЧЕНИЕ  
СТИПЕНДИЙ

Условия для участия:

- Возраст от 15 до 25 лет;
- Зарубежные соотечественники (приоритет);
- Ученики старших классов, изучающие корейский язык;
- Студенты кафедр корееведения

Заявки на участие присылать на E-mail:  
[OLEGKK@MAIL.RU](mailto:OLEGKK@MAIL.RU) до 15 апреля 2017г.

При получении заявки будет выслана анкета и перечень необходимых документов

Дата проведения отбора: 26 апреля 2017г.  
Вручение стипендии победителям: 20 мая 2017г.

Справки по телефону: 8 771 300 2171 (Ким Олег)



Собственник

ТОО «Редакция газеты Коре ильбо КЗ»

Главный редактор Константин КИМ  
Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты:  
Тамара ФАЗЫЛОВА  
Диана ТЕН  
Верстка  
Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части  
НАМ Ген Дя  
Корректор  
Елена ПЛОШАЙ  
Бухгалтерия  
Умит БАКБЕРГЕН

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2  
Тел/факс: 291-57-53 E-mail: [gazeta.koreilbo@gmail.com](mailto:gazeta.koreilbo@gmail.com)  
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашақ»,  
г. Алматы, ул. Муқанова, 223 «б»  
Заказ № 49 Тираж 1500 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.  
Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

## Магазин корейских товаров и продуктов питания «Ури Сикпум»

- \* Широкий ассортимент продуктов питания
- \* Рисоварки производства Южная Корея
- \* Всегда свежее и качественное мясо
- \* Кимчи, разнообразные салаты
- \* Детская корейская национальная одежда (Ханбок)
- \* Рисовый хлеб (ток)
- \* Каждый вторник поступление товара из Южной Кореи

Оптом и в розницу.

Перед магазином имеется удобная парковка

Мы работаем с 9.00 – до 19.00

Воскресенье – выходной

+7 702 329 11 33 +7 702 408 18 07



**ДОСТАР МЕД**  
Мы рядом!

www.dostarmed.kz

«Достар Мед А» г. Алматы, мкр. Айнабулак-2, д.71. Тел.: 8 (727) 239-89-69, 239-89-68

«Достар Мед» г. Алматы, мкр. Алмагуль, ул. Сеченова, 28 (ул. Гагарина, ул. Киктенко) Тел.: 8 (727) 232-44-33

«Достар Мед Астана» г. Астана, ул. К. Сатпаева, 22 Тел.: 8 (7172) 427-971, 427-972

«Медицинский Центр «MedLine» г. Алматы, мкр. Аксай-3А, д. 81 Тел.: 8 (727) 381-69-33, 381-69-34

ЖК «Нурсал 1» г. Астана, ул. Куняева, 14 Тел.: 8 (7172) 44-61-61, 44-64-84

ТОО «Модернизационная» г. Алматы, м-н 7, д. 3 «А» пр. Абая – Алтынсарина Тел.: 232-42-42, 249-75-84, 249-75-85

info@dostarmed.kz

«Достар Мед Line» г. Кызылорда, ул. Желтоқсан 45,48 Тел.: 8 (7242) 23-08-27, 23-08-37

«Достар Мед А» г. Каскелен, ул. Ағынтай батыра 44. Тел.: 349-37-37, 308-18-24, 308-18-23, Факс: 8 (727) 712-08-86

«Достар Мед Премиум» г. Атырау, ул. Молдағалиева, д.8А Тел.: 8 (7122) 45-03-30, 45-03-31

Лицензия: АА-4 0103967 от 01.03.2010 г.  
Выдана: Акимат г. Алматы, КГУ «Управление предпринимательства и инновационного развития г. Алматы»

## РЕСТОРАН «KOREAN HOUSE»

НАБИРАЕТ В КОМАНДУ:

ПОВАРОВ, ОФИЦИАНТОВ, БАРМЕНОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ ПЕРСОНАЛ.

- \*КАРЬЕРНЫЙ РОСТ
- \*ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ
- \*ГАРАНТИЯ СТАБИЛЬНОСТИ

+7 702 449 04 44

ZHANARA.GP@GMAIL.COM



민주평화통일자문회의  
The National Unification Advisory Council

고려인의 꿈

Консультативный Совет по мирному и демократическому объединению Кореи, южнокорейский фонд «Корёин кум» и ОО «Союз переводчиков ДИАЛОГ»

**ОБЪЯВЛЯЮТ НАБОР УЧАСТНИКОВ КОНКУРСА СОЧИНЕНИЙ НА КОРЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

Условия участия:

- Возраст от 14 до 25 лет;
- Граждане Республики Казахстан, владеющие корейским языком;
- Ученики старших классов, изучающие корейский язык;
- Студенты кафедр корееведения.

Заявки на участие присылать на E-mail до 23 апреля 2017г. :  
OLEGKK@MAIL.RU

Дата проведения конкурса: 1 мая 2017г.  
Награждение победителей: 20 мая 2017г.

Справки по телефону:  
8 771 300 2171 (Ким Олег)

АУДАРАМАШЕАРА ОДАТЫ  
DIALOGUE  
TRANSLATORS UNION

LOTTE



НОВИНКИ!



Продукцию «LOTTE» в Казахстане представляет АО «РАХАТ» тел.: 247-01-90

НОВИНКИ!

РАССРОЧКА  
И КРЕДИТ 0%

# navien

SATURN

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 В Корее

ПРИ ПОКУПКЕ КОТЛА - ПОДАРОК | ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР  
ГАРАНТИЯ НА ГАЗОВЫЕ КОТЛЫ до 40 кВт - 3 года | КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ до 2500 м<sup>2</sup>

мкр. «Жетысу-1», 47

Т/ф.: 376-81-45, 376-82-75

Сервис: 8 701 953 5668

ул. Халиуллина, 66

Т.: 234-42-87, 243-69-83

Сервис: 8 701 953 5643